

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași  
Facultatea de Istorie • Centrul de Studii Clasice și Creștine

Nr. 20-2/2025

# CLASSICA & CHRISTIANA



EDITURA UNIVERSITĂȚII „ALEXANDRU IOAN CUZA” DIN IAȘI

***Classica et Christiana***

Revista Centrului de Studii Clasice și Creștine

Fondator: Nelu ZUGRAVU

**20/2, 2025**

***Classica et Christiana***

Periodico del Centro di Studi Classici e Cristiani

Fondatore: Nelu ZUGRAVU

**20/2, 2025**

**ISSN: 1842 – 3043**  
**e-ISSN: 2393 – 2961**

### **Comitetul științific / Comitato scientifico**

Moisés ANTIQUEIRA (Universidade Estadual do Oeste do Paraná)  
Sabine ARMANI (Université Paris 13-CRESC - PRES Paris Cité Sorbonne)  
Immacolata AULISA (Università di Bari Aldo Moro)  
Andrea BALBO (Università degli Studi di Torino)  
Antonella BRUZZONE (Università degli Studi di Sassari)  
Livia BUZOIANU (Muzeul Național de Istorie și Arheologie Constanța)  
Claudio César CALABRESE (Universidad Panamericana - Campus Aguascalientes)  
Dan DANA (Centre National de la Recherche Scientifique/HiSoMA (UMR 5189), Lyon)  
Beatrice GIROTTI (Alma Mater Studiorum - Università di Bologna)  
Maria Pilar GONZÁLEZ-CONDE PUENTE (Universidad de Alicante)  
Attila JAKAB (Civitas Europica Centralis, Budapest)  
Fred W. JENKINS (University of Dayton)  
Domenico LASSANDRO (Università di Bari Aldo Moro)  
Carmela LAUDANI (Università della Calabria)  
Patrizia MASCOLI (Università di Bari Aldo Moro)  
Dominic MOREAU (Université de Lille)  
Sorin NEMETI (Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca)  
Evalda PACI (Centro di Studi di Albanologia, Tirana)  
Vladimir P. PETROVIĆ (Serbian Academy of Sciences and Arts, Belgrade)  
Luigi PIACENTE (Università di Bari Aldo Moro)  
Sanja PILIPOVIĆ (Institute of Archaeology, Belgrade)  
Mihai POPESCU (C.N.R.S. - ANHIMA, Paris)  
Julijana VISOČNIK (Archdiocesan Archives of Ljubljana)  
Heather WHITE (Classics Research Centre, London)

### **Comitetul de redacție / Comitato di redazione**

Claudia TĂRNĂUCEANU (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași)  
Nelu ZUGRAVU, director al Centrului de Studii Clasice și Creștine  
al Facultății de Istorie a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași  
(*director responsabil / direttore responsabile*)

*Correspondența / Corrispondenza:*

Prof. univ. dr. Nelu ZUGRAVU  
Facultatea de Istorie, Centrul de Studii Clasice și Creștine  
Bd. Carol I, nr. 11, 700506 - Iași, România  
Tel. ++40 232 201634 / Fax ++40 232 201156  
e-mail: nelu@uaic.ro

Toate contribuțiile sunt supuse unei duble analize anonime (*double-blind peer review*), efectuate de specialiști români și străini.

All contributions are subject to a double anonymous analysis (*double blind peer review*), carried out by Romanian and foreign specialists.

La redazione sottopone preliminarmente tutti i contributi pervenuti a un procedimento di doppia lettura anonima (*double-blind peer review*) affidato a specialisti romeni e stranieri.

UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” din IAȘI  
FACULTATEA DE ISTORIE  
CENTRUL DE STUDII CLASICE ȘI CREȘTINE

## ***Classica et Christiana***

**20/2  
2025**

**Actele colocviului internațional *Receptarea Romei și a  
Imperiului Roman în cultura română contemporană*  
(Iași, 14-16 noiembrie 2024)**

**editate de**

**Nelu ZUGRAVU și Ionuț NISTOR**

Tehnoredactor: Nelu ZUGRAVU

**ISSN: 1842 – 3043**  
**e-ISSN: 2393 – 2961**

Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași  
700511 - Iași, tel./fax ++ 40 0232 314947

## SUMAR / INDICE / CONTENTS

### SIGLE ȘI ABREVIERI – SIGLE E ABBREVIAZIONI / 9

\*\*\*

### **Actele colocviului internațional *Receptarea Romei și a Imperiului Roman în cultura română contemporană***

**(Iași, 14-16 noiembrie 2024)**

Programul colocviului [The colloquium program] / 11

Florica BOHÎLȚEA-MIHUȚ, Vestigii romane pe mărcile poștale românești din perioada regimului comunist [Roman antiquities on Romanian postage stamps during the Communist regime] / 17

Roxana-Gabriela CURCĂ, Epigraphic Latin in Romanian studies in post-war period / 43

Dan DANA, Un alt latinism interbelic: urmașii francofoni ai Romei [Another interwar Latinism: French-speaking descendants of Rome] / 53

Gabriela E. DIMA, Roma antică în percepția lui Liviu Rebreanu [Ancient Rome as seen by Liviu Rebreanu] / 85

Theodor GEORGESCU, Imaginea Romei în cultura română prin ochii autorilor de limbă greacă veche [The image of Rome in Romanian culture through the eyes of ancient Greek writers] / 97

Marian I. HARIUC, „Și în România se lucrează în vederea sărbătoririi lui Ovidiu”. Bimilenarul nașterii lui Publius Ovidius Naso (1957-1958) [In Romania, Work is also being done in Preparation for the “Celebration of Ovid”: The Bimillenary of the Birth of Publius Ovidius Naso (1957-1958)] / 111

Emanuela ILIE, “Amo, amas, amat...” (1943) de V. Beneș: o distopie totalitară curajoasă, cu un roman și mulți (alți) barbari) [“Amo, amas, amat...” (1943) by V. Beneș: a courageous totalitarian dystopia, with a Roman and lots of (other) barbarians] / 131

- Gheorghe IUTIȘ, Istoria Romei în manualele școlare din perioada 1920-1948 [The history of Rome in school textbooks from the period 1920-1948] / 149
- Sorin NEMETI, Școala de arheologie de la Cluj și studiul religiei romane din Dacia [The archaeology School from Cluj and the study of Roman religion in Dacia] / 159
- Ionuț NISTOR, Italian language and civilization at the University of Iași in the first half of the 20<sup>th</sup> century / 171
- Adriana PANAINTE, Provincia Moesia Inferior în istoriografia românească de la Vasile Pârvan la tratatul de *Istoria Românilor* (2001) [The province of Moesia Inferior in Romanian historiography from Vasile Pârvan to the *History of the Romanians* (2001)] / 181
- Bogdan POPA, Despre trecutul unui cuvânt. „Daciada”, de la titlu de epopee la competiție sportivă [On the past of a word. “Daciada”, from epos title to sports competition] / 207
- Nelu ZUGRAVU, Claudia TĂRNĂUCEANU, Ediții din autorii latini în perioada comunistă – exigențe profesionale, concesiile ideologice [The editions of Latin authors during the Communist period – professional requirements, ideological concessions] / 217

\*\*\*

## **STUDII – STUDI /**

- Immacolata AULISA, Antichi itinerari di pellegrinaggio al Santuario di San Michele sul Gargano [Ancient pilgrimage routes to the Sanctuary of Saint Michael on the Gargano] / 257
- Francesco BOTTI, L'immagine dei Visigoti nella *Cronaca* di Idazio [The description of the Visigoths in the *Chronicle* of Hydatius] / 291
- Antonella BRUZZONE, Un capitolo di storia degli studi del Novecento sulla poesia bucolica greca e latina [A chapter of the history of twentieth-century studies on Greek and Latin bucolic poetry] / 309

- Maria Carolina CAMPONE, *Mare undique et undique caelum*: il *topos* del viaggio in mare nell'epistola 49 di Paolino di Nola [*Mare undique et undique caelum*: the *topos* of the sea voyage in Paulinus of Nola's Epistle 49] / 325
- Dalila D'ALFONSO, *Ut iugum continet sirpiculos*: a proposito di 'sirpi' e transumanza in Varro *rust.* 2,2,9 [*Ut iugum continet sirpiculos*: on 'sirpi' and transhumance in Varro *rust.* 2.2.9] / 347
- Beatrice GIROTTI, Pratiche di discredito dalla storiografia pagana del IV secolo d.C.: *muliebritas* vs. *virilitas* nelle rappresentazioni di potere [Practices of discredit in 4<sup>th</sup> century AD pagan historiography: *muliebritas* vs. *virilitas* in representations of power] / 365
- Alessandro LAGIOIA, "*O misera domus Herculea*": un contributo inedito alla fortuna umanistica del mito di Ercole [*O misera domus Herculea*": an unpublished contribution to the humanistic reception of the myth of Hercules] / 385
- Carmela LAUDANI, Del buon uso della lira: Ermes (Hom. 4) e Teutra (Sil. 11, 288-482) [The good use of the lyre: Hermes (Hom. 4) and Teuthras (Sil. 11, 288-482)] / 421
- Patrizia MASCOLI, Aldelmo di Malmesbury epistolografo [Aldhelm of Malmesbury, epistolographer] / 431
- Manuela MONGARDI, Nuove forme di rappresentazione delle *Augustae* nel III secolo d.C.: il caso dei miliari [New forms of representation of the *Augustae* in the third century AD: the case of milestones] / 443
- Roberto MONTEFINESE, Between sword and cross: the christianization of Roman military culture from persecution to symbolic transformation / 467
- Fabrizio PETORELLA, *Quia non, sicut videt homo, videt deus*. Cecità e guarigione nella *Vita di Severino* di Eugippio [*Quia non, sicut videt homo, videt deus*. Blindness and healing in Eugippius' *Life of Severinus*] / 489



Vladimir P. PETROVIĆ, A new votive Roman inscription from Rogatica dedicated to Liber Pater (East Dalmatia) / 509

Daniela SCARDIA, *Audacter facio*: il confronto tra santi nell'*Hom. 6 in Is. 1-2* di Origene [*Audacter facio*: The comparison between saints in Origen's *Homily 6 on Isaiah 1-2*] / 517

Enrico SIMONETTI, *Lacrimae sua verba sequuntur*: Pathos elegiaco e reticenza emotiva nell'*Eroide* di Ipermestra [*Lacrimae sua verba sequuntur*: Elegiac pathos and emotional reticence in the *Herois* of Hypermnestra] / 551

\*\*\*

**CRONICA – CRONACA** / 567

**PUBLICAȚII – PUBBLICAZIONI** / 571

## SIGLE ȘI ABREVIERI / SIGLE E ABBREVIAZIONI\*

<i>ActaMN</i>	<i>Acta Musei Napocensis</i> , Cluj-Napoca.
<i>AIIAI</i>	<i>Anuarul Institutului de Istorie și Arheologie „A. D. Xenopol”</i> , Iași.
<i>AISC</i>	<i>Anuarul Institutului de Studii Clasice</i> , Cluj.
<i>ANRW</i>	<i>Ausstieg und Niedergang der römischen Welt. Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neueren Forschung</i> , Berlin-New York.
<i>AȘUI.Istorie</i>	<i>Analele Științifice ale Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași</i> , S.N., Istorie.
<i>BSAS</i>	<i>Bulletin de la Société archéologique de Sousse</i> , 1903-
<i>CCSL</i>	<i>Corpus Christianorum. Series Latina</i> , Turnhout, 1953 sqq.
<i>CSEL</i>	<i>Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum</i> , Vienna-Leipzig, 1860 sqq.
<i>DACL</i>	<i>Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie</i>
<i>EDR</i>	<i>Epigraphic Database Rome</i> .
<i>GCS</i>	<i>Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten (drei) Jahrhunderte</i> , Leipzig-Berlin.
<i>PCBE</i>	<i>Prosopographie chrétienne du Bas-Empire</i> , éd. par A. Mandouze et al., 4 voll., Paris-Rome 1982-2013.
<i>PIR</i>	<i>Prosopographia Imperii Romani. Saec. I.II.III</i> .
<i>PL</i>	<i>Patrologia Latina</i> .
<i>RRMAM</i>	D. French, <i>Roman Roads and Milestones of Asia Minor</i> , Vol. III, British Institute at Ankara, 2012-2016.
<i>SAI</i>	<i>Studii și Articole de Istorie</i> , București.
<i>SC</i>	<i>Sources Chrésiennes</i> , Paris-Lyon.
<i>SCIVA</i>	<i>Studii și Cercetări de Istorie Veche și Arheologie</i> , București.
<i>TD</i>	<i>Thraco-Dacica</i> , București.
<i>ThLL</i>	<i>Thesaurus linguae Latinae</i> .

---

\* Cu excepția celor din *L'Année Philologique* și *L'Année Épigraphique* / Escluse quelle segnalate da *L'Année Philologique* e *L'Année Épigraphique*.



## “O MISERA DOMUS HERCULEA”: UN CONTRIBUTO INEDITO ALLA FORTUNA UMANISTICA DEL MITO DI ERCOLE

Alessandro LAGIOIA\*  
(Università degli Studi di Bari Aldo Moro)

**Keywords:** *Iohannes de Segarellis, Seneca, Hercules furens, Additiones ad librum Iohannis Bocacii De casibus virorum illustrium.*

**Abstract:** “O misera domus Herculea”: *an unpublished contribution to the humanistic reception of the myth of Hercules.* The study traces the medieval transmission of the myth of Hercules, beginning with the exegesis of the Hercules furens through the interpretations of the earliest commentators on Seneca’s tragedies and those of the Ovidian commentators on the *Metamorphoses*. Then, it focuses on Giovanni Segarelli’s interpretation of the character in a chapter of his *Additiones ad librum Iohannis Bocacii De casibus virorum illustrium*, preserved only in one manuscript, cod. Matritensis 17652. The article also provides a critical edition of chapters XXVIII and XXIX of the work.

**Parole-chiave:** *Iohannes de Segarellis, Seneca, Hercules furens, Additiones ad librum Iohannis Bocacii De casibus virorum illustrium.*

**Riassunto:** *Il contributo ricostruisce la fortuna medievale del mito di Ercole a partire dall’esegesi all’Hercules furens attraverso le interpretazioni dei primi commentatori di Seneca tragico e quelle degli esegeti ovidiani delle Metamorfosi per poi soffermarsi sulla interpretazione del personaggio da parte di Giovanni Segarelli in un capitolo delle sue Additiones ad librum Iohannis Bocacii De casibus virorum illustrium tradite da un testimone unico, il cod. Matritensis 17652. Correda l’articolo l’edizione critica dei capitoli XXVIII e XXIX dell’opera.*

**Cuvinte-cheie:** *Iohannes de Segarellis, Seneca, Hercules furens, Additiones ad librum Iohannis Bocacii De casibus virorum illustrium*

**Rezumat:** “O misera domus Herculea”: *o contribuție inedită la receptarea umanistă a mitului lui Hercule.* Studiul urmărește transmiterea medievală a mitului lui Hercule, începând cu exegeza Hercules furens prin inter-

---

\* alessandro.lagioia@uniba.it

*pretările celor mai vechi comentatori ai tragediilor lui Seneca și ale comentatorilor ovidieni asupra Metamorfozelor. Apoi, se concentrează asupra interpretării personajului de către Giovanni Segarelli într-un capitol al lucrării sale Additiones ad librum Iohannis Bocacii De casibus virorum illustrium, păstrat într-un singur manuscris, cod. Matritensis 17652. Articolul include, de asemenea, o ediție critică a capitolelor XXVIII și XXIX ale lucrării.*

Come è noto, le conoscenze relative alle tragedie di Seneca furono molto limitate fino agli inizi del Trecento. Solo a partire dal secondo decennio del XIV secolo presero avvio studi circostanziati sul corpus drammatico, grazie alle iniziative parallele di due coetanei di Dante, il domenicano inglese Nicholas Trevet (1258 ca-1334), maestro a Oxford e Parigi, e il notaio padovano Albertino Mussato (1261-1329), attivo nel cosiddetto circolo preumanistico padovano. Un fattore determinante di questa ripresa degli studi sulla tragedia latina in area italiana fu la riscoperta del più importante testimone manoscritto di Seneca tragico, il così detto *Etruscus*, ossia l'attuale *Laurentianus Latinus* Plut. 37.13 (E), degli ultimi decenni dell'XI secolo, scoperto presso l'abbazia di Pomposa verso la fine del 1200 dal giudice padovano Lovato de' Lovati (1241-1309)<sup>1</sup>. Tradizionalmente, lo si considera derivato da una copia proveniente dall'abbazia di Montecassino e fu subito riconosciuto come un *codex vetustus* da Angelo Poliziano<sup>2</sup>. Lovati trasse dal codice *Etruscus* una nuova versione di Seneca tragico, che era fino ad allora poco noto e solo attraverso un secondo ramo dello stemma, che è bipartito: la così detta recensione o famiglia A, allestita in ambiente francese e comprendente dieci tragedie, giacché vi è inclusa anche l'*Octavia*. Questa famiglia è ricchissima di testimoni, ma i *codices antiquiores* del ramo A sono solo tre e risalenti agli inizi del Duecento, a riprova che la circolazione delle tragedie restò limitata durante l'Alto Medioevo.

---

<sup>1</sup> La bibliografia sul ms., su cui restano fondamentali i contributi di Billanovich, è molto ampia. Mi limito alla scheda a cura di G. Fiesoli in T. De Robertis, G. Resta, *Seneca: una vicenda testuale*. Mostra di manoscritti ed edizioni (Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, 2 aprile-2 luglio 2004), Firenze, 2004, 129-132.

<sup>2</sup> *Miscellaneorum centuria prima*, Florentiae, 1489, caput XVII (*Correctus in tragoedia Senecæ locus: atque ex græca remotiore fabula declaratus super nemio leone*). Poliziano vi leggeva, al v. 83 dell'*Hercules furens*, la lezione genuina *alias* in luogo di *altas*: "*Alias enim codex habet vetustus ex publica Medicæ familiæ bibliotheca, non altas ut in vulgariis exemplaribus*".

Albertino Mussato, che fu allievo di Lovati, scrisse degli *argumenta* relativi alle singole tragedie, un commento solo in parte superstite, un dialogo tra l'autore e il maestro Lovati sui metri tragici dal titolo *Evidentia tragediarum Senecae* e una *Vita Senecae*<sup>3</sup>. Seguì il primo ampio commento parafrastico completo di Trevet, composto fra il 1307 e il 1317, che ebbe un'ampia diffusione nel basso Medioevo e molto contribuì alla circolazione e lettura delle tragedie stesse<sup>4</sup>. Trevet aveva studiato ad Oxford, dove fu *magister*, e risiedette anche a Parigi e in Italia. Era molto noto e stimato per altre opere esegetiche (aveva già commentato il *De consolatione philosophiae* di Boezio) e storiche. Fu pertanto riconosciuto come un'*auctoritas* nella interpretazione delle tragedie, ritenute nel loro complesso un'opera ostica, un *teterrimum pelagus*<sup>5</sup>. Negli anni successivi, circa dagli anni Trenta del Trecento, Seneca tragico entrò nel canone delle letture delle *universitates*, a Napoli, Firenze, Piacenza, Ferrara, Verona, Roma<sup>6</sup>. Pietro da Moglio (1313 ca–1383), maestro di grammatica e retorica, scrisse anch'egli un commento alle tragedie, pensato in funzione dei corsi che tenne a Padova e a Bologna negli anni 1362–1383<sup>7</sup>. Grazie quindi alla scoperta dell'*Etruscus*, da Padova si diffuse nel corso del Trecento un rinnovato interesse per Seneca tragico, che arrivò a 'contagiare' Petrarca ad Avi-

<sup>3</sup> Si vedano, in particolare, gli studi di A. C. Megas, *O prooumanistikos kyklos tes Padouas (Lovato Lovati - Albertino Mussato) kai oi tragodies tou L. A. Seneca*, Thessaloniki, 1967, 113–144; Id., *Oi ypotheseis tôn tragôidôn tou Seneka: apospasmata agnôstou upomnêmatos stis tragôdikes tou Seneka*, Thessaloniki, 1969; A. MacGregor, *Mussato's Commentary on Seneca's Tragedies. New Fragments*, ICS, 5, 1980, 149–162.

<sup>4</sup> Vd. G. Brunetti, *Nicolas Trevet, Niccolò da Prato: per le tragedie di Seneca e i libri dei classici*, in M. Benedetti, L. Cinelli, *Niccolò da Prato e i frati predicatori tra Roma e Avignone, Memorie domenicane*, n.s., 44, 2013, 345–371.

<sup>5</sup> Sono parole del cardinale di Ostia e Velletri Niccolò Alberti da Prato (1250 ca–1321) nella lettera indirizzata a Trevet, con la quale commissionò al frate inglese il commento alle tragedie, su cui: S. Pittaluga, «*Tamquam teterrimum pelagus*». *Scuola e metodo nel Commento di N. Trevet alle Tragedie di Seneca*, *Paideia*, 53, 1998, 265–279 (ora in *La scena interdetta. Teatro e letteratura fra Medioevo e Umanesimo*, Napoli, 2002, 229–243).

<sup>6</sup> Cfr. A. Capirossi, *La ricezione di Seneca tragico tra Quattrocento e Cinquecento. Edizioni e volgarizzamenti*, Firenze, 2020, 28–31; S. Fazion, *Seneca tragico fra Medioevo e Umanesimo. Egesi e fortuna*, Milano, 2023, 153–165.

<sup>7</sup> Agli studi senechiani di Pietro da Moglio è dedicata da Fazion un'ampia sezione in *Seneca tragico* cit., 223–353.

gnone<sup>8</sup>, dove era intanto giunta nella Biblioteca dei papi almeno una copia del commento di Trevet, e Coluccio Salutati a Firenze. Intorno al 1370 il futuro cancelliere del comune di Firenze, il quale fu in contatto con Petrarca e Boccaccio e ne condivise la passione per la ricerca e lo studio di testi antichi, copiò di sua mano un manoscritto delle tragedie, che si è conservato (London, British Library, Additional 11987). Probabilmente, Salutati era entrato in contatto con l'opera di Mussato durante gli studi a Bologna, indirizzato proprio da Pietro da Moglio. Fu certamente ispirato da tali studi e dalla lettura diretta delle tragedie nella stesura del suo trattato *De laboribus Herculis*, molto esteso, ma rimasto incompiuto<sup>9</sup>, che mira a interpretare la figura mitologica di Ercole alla luce della tradizione letteraria antica (specialmente dell'*Hercules furens* e dell'*Hercules Oetaeus*) e medievale, fornendone un ampio e talora contraddittorio ventaglio di possibili interpretazioni allegoriche.

L'autore su cui incentrerò il mio contributo è uno studioso più tardo e meno noto di Seneca, su cui abbiamo scarse notizie e pochi scritti, solo in parte editi. Si tratta di Giovanni Segarelli, un erudito nato a Parma e attivo in Italia centrale nel tardo Trecento, anch'egli notaio, il quale si dedicò alle lettere nei momenti liberi della sua professione giuridica. Le notizie sulla sua vita sono abbastanza limitate<sup>10</sup>:

---

<sup>8</sup> Sulla 'formazione seneciana' di Petrarca e le tracce della ricezione vd. Fazio, *Seneca tragico* cit., 75-103; Ead., *Petrarca lettore di Seneca tragico e di Svetonio*, Bologna, 2019, 19-190.

<sup>9</sup> L'edizione critica è stata allestita da B. L. Ullman, *Colucii Salutati De laboribus Herculis*, 2 voll., Turici, 1951. Per un quadro più completo sull'opera e sul ruolo della *lectura Senecae* anche all'interno del suo epistolario vd. Fazio, *Seneca tragico* cit., 523-549.

<sup>10</sup> Per i dati a nostra disposizione cfr. l'introduzione al commento all'*Hercules furens*, edito da K. Hafemann, *Der Kommentar des Iohannes de Segarellis zu Senecas „Hercules furens“*, Berlin-New York, 2003, 189-194, cui sono seguiti, in ordine cronologico, gli studi di P. Mascioli, *Iohannes de Segarellis. Elucidatio tragoe-diarum Senecae. Thebais seu Phoenissae*, Bari, 2011 (*Quaderni di «Invigilata Lucernis»* 40); Ead., *Uno scambio epistolare tra Giovanni Segarelli e Francesco da Fiano*, *InvLuc*, 34, 2012, 137-146; E. Romanini, *Giovanni Segarelli letterato del tardo Trecento*, *IMU*, 53, 2012, 117-180; A. Lagioia, *Iohannes de Segarellis. Elucidatio tragoe-diarum Senecae. Oedipus*, Bari, 2012 (*Quaderni di «Invigilata Lucernis»* 42); Id., *Nota di biasimo su Lucrezia: uno scritto inedito di Giovanni Segarelli*, in G. Cipriani, A. Tedeschi, *Le chiavi del mito e della storia*, Bari, 2013, 189-208; E. Romanini, *L'Accusatio di Giovanni Segarelli: una risposta alla Declamatio Lucretie di Coluccio Salutati*, in L. Benedetti, F. Gallo, *Miscellanea Graecolatina II*, Milano-

non sappiamo quando nacque e morì, né dove si svolse la sua formazione. Da Parma dovette trasferirsi prima in Umbria (a Perugia nel 1372 ricoprì la funzione di *officialis conducte et monstrarum*<sup>11</sup>) e poi nel Lazio, forse allorché entrò in contatto con due famiglie nobiliari, Caetani e Ceccano, al cui servizio compare come testimone o procuratore legale in alcuni atti notarili, il più antico dei quali datato al 1374, mentre la notizia più recente, attestante che fosse ancora in vita, risale al 1396, quando Segarelli portò a termine un'opera tradata da un unico testimone (*Matritensis* 17652, conservato presso la Biblioteca Nacional de España, saec. XIVex.-XV) e ancora inedita<sup>12</sup>: le *Additiones* al *De*

---

Roma, 2014, 211-263; Id., *Per la ricezione di Seneca nel Tre-Quattrocento: due nuovi testimoni dell'Elucidatio tragoediarum di Giovanni Segarelli*, IMU, 57, 2016, 91-134; Id., «Alter Iohannes os auri». *L'omaggio al Boccaccio nel preambulum delle Additiones di Giovanni Segarelli*, in H. Casanova-Robin, S. Gambino Longo, F. La Brasca, *Boccace humaniste latin*, Paris, 2016, 129-148; C. Fossati, *Il commentum: un «genere» di scuola. Nicola Trevet, Giovanni Segarelli e le Tragoediae di Seneca*, in G. M. Masselli, F. Sivo, *Il ruolo della Scuola nella tradizione dei classici latini. Tra Fortleben ed esegesi*. Atti del Convegno Internazionale (Foggia, 26-28 ottobre 2016), vol. II, Foggia, 2017, 535-560; P. Mascoli, *Iohannes de Segarellis. Elucidatio tragoediarum Senecae. Thyestes / Tantalus*, Bari, 2018 (*Quaderni di «Invigilata Lucernis»* 46); A. Lagioia, *Un carne inedito di Giovanni Segarelli: il libellus loquens e la memoria dei classici*, *InvLuc*, 41, 2019, 125-142; Id., *Iohannes de Segarellis. Elucidatio tragoediarum Senecae. Troas*, Bari, 2023 (*Quaderni di «Invigilata Lucernis»* 51). È in fase di stampa, a cura di chi scrive, la voce «Iohannes de Segarellis» per il *C.A.L.M.A.*

<sup>11</sup> Il termine *conducta*, stando al *Mittelalt. Wört.*, s.v., sta a indicare una truppa mercenaria (*manus conducticia*), per cui Segarelli ebbe probabilmente il compito di arruolare truppe mercenarie, giacché *monstra* sembra far riferimento alla rassegna di tali milizie (vd. Du Cange, s.v., *Militum recensio*), anche se nel suo *Glossarium*, s.v. *'conducta'*, inteso nel senso di «vettura», *'officiales conductae'* sono definiti *'qui vecturis publicis praesunt'*. Per questa notizia recentemente acquisita sulla biografia di Segarelli vd. E. Romanini, *Giovanni Segarelli nel cifrario di Gabriele Lavinde per l'antipapa Clemente VII*, IMU, 61, 2020, 355-371: 369.

<sup>12</sup> Vd. G. Macchiarelli, *Per un'edizione commentata delle «Additiones» di Giovanni Segarelli*, in M. Berisso, S. Brambilla, C. Corfiati, *Percorsi di filologia italiana. Giornate di studio dei dottorandi e dei dottori di ricerca*. Atti del Convegno (Bari, 28-30 settembre 2022), Firenze, 2024, 37-55. È attualmente disponibile una valida ed esaustiva tesi di dottorato della studiosa: *Le Additiones di Giovanni Segarelli: edizione critica e commento*, Univ. degli St. di Cassino, 2023. Il manoscritto, cartaceo (28/21 cm) e composito, riporta l'opera di Segarelli nella prima unità, che è stata vergata in Italia in una gotica libreria posata ed elegante e contiene, in successione, tre opere: Alano di Lilla, *Anticlaudianus* (ff. 1<sup>r</sup>-64<sup>r</sup>); Francesco Petrarca, *Africa* (65<sup>r</sup>-111<sup>r</sup>) con glosse marginali; Giovanni Segarelli, *Additiones ad librum Iohannis Bocacii De casibus virorum illustrium* (ff. 113<sup>r</sup>-138<sup>v</sup>). La riproduzione di-



*casibus virorum illustrium* di Boccaccio. A distanza di trent'anni dalla composizione dell'opera latina del Certaldese, il notaio parmense riprese la narrazione storica sulle figure illustri del passato, ferma al 1357, per raccontare eventi della storia più recente, dei quali fu protagonista anche il suo *patronus* Onorato I Caetani (1336ca.-1400), *comes Fundorum, Campaniae et Maritimae*. La narrazione comprende le vicende della regina di Napoli Giovanna I d'Angiò (1325-1382) e del successore Carlo III di Durazzo, le lotte connesse al Grande Scisma d'Occidente (1378-1419) fra i papi Clemente VII e Urbano VI, che fu deposto ad Anagni proprio dai soldati di Onorato Caetani. Non è certamente un caso che nel 1379 Segarelli ricoprì il ruolo di podestà di quella città<sup>13</sup>, che, teatro già ai primi anni del Trecento dell'oltraggio di Bonifacio VIII, ebbe un ruolo nevralgico nelle vicende immediatamente successive al conclave romano del 1378. L'ultimo evento storico narrato da Segarelli nelle sue *Additiones* è la morte di Carlo III di Durazzo nel 1386, che egli ebbe modo di conoscere personalmente<sup>14</sup>, come pure la regina Giovanna, della quale Margherita da Ceccano, contessa di Vico, fu dama di compagnia presso la corte napoletana.

Ponendosi nel solco del modello narrativo fornito dal Certaldese, con le sue *Additiones* il Parmense propose il racconto storico-mitologico di sventure e 'cadute' di uomini illustri quali esempi utili ai lettori e, in particolare, a coloro che esercitano il potere, come Onorato Caetani. Non mancano infatti riflessioni e discorsi parenetici, che ri-

---

gitale, integrale e a colori, è disponibile sul sito della "Biblioteca Digital Hispánica": <http://bdh.bne.es/bne/search/detalle/bdho000243032>; per la descrizione, cfr. A. Nuzzo, *Per le lettere edite e inedite di Coluccio Salutati nel codice 17652 della Biblioteca Nacional di Madrid, Medioevo e Rinascimento*, n.s., 19, 2008, 160-162; M. Villar, *Códices petrarquescos en España*, Padova, 1995, 186-190, nr. 71; P. O. Kristeller, *Iter Italicum*, vol. IV, London-Leiden, 1989, 573-574; V. Fera, *Un'antica ricerca di fonti liviane in un codice dell'Africa, ASNP*, s. 3, 19, 1989, 251-252; N. Festa, *F. Petrarca. L'Africa*, Firenze, 1926, xxv-xxvi; P. Roca, *Catálogo de los manuscritos que pertenecieron a D. Pascual de Gayangos existentes hoy en la Biblioteca Nacional*, Madrid, 1904, 251, nr. 736.

<sup>13</sup> Parmense era anche un certo Gabriele Lavinde, *familiaris* e *officialis* del cardinale e condottiero Roberto di Ginevra, l'antipapa Clemente VII, che fu opposto dai cardinali francesi alla elezione al soglio pontificio di Bartolomeo Prignano, arcivescovo di Bari, che prese il nome di Urbano VI. Il nome di Segarelli compare infatti in una raccolta di cifre di Lavinde: sembra, quindi, che fosse coinvolto negli eventi da lui stesso narrati, quale corrispondente segreto dello stesso antipapa. Vd. Romani, *Giovanni Segarelli nel cifrario di Gabriele Lavinde* cit., 355-371.

<sup>14</sup> Vd., *infra*, n. 48.

collegano quest'opera alle corrispettive sezioni programmatiche del commento parafrastico alle tragedie di Seneca, che Segarelli realizzò prima delle "Aggiunte".

La *lectura* delle tragedie nel Medioevo privilegiava l'interpretazione delle vicende mitiche in chiave morale e attualizzante, illustrando gli effetti inesorabili degli eccessi della tirannide, i capovolgimenti improvvisi di regni solidi e fiorenti, le sorti ingiuste di innocenti puniti. Il commento a Seneca tragico risulta analogo, nella struttura e nella forma, a quello di Trevet, seguendo del resto un modello medievale piuttosto schematico e diffuso di matrice scolastica, ma fu composto pure, per ironia della sorte, in circostanze molto simili, all'insaputa però dell'esistenza del commento del domenicano inglese. Anche a Segarelli, infatti, il lavoro esegetico fu commissionato e, come Trevet, anch'egli dichiara di aver potuto utilizzare un unico codice e questo abbastanza mendoso<sup>15</sup>. Inoltre, gli strumenti lessicali e mitografici impiegati dai due esegeti risultano essere pressoché gli stessi (ad esempio, l'*Elementarium* di Papia); diversi, invero, gli esiti, giacché, al di là della più ampia circolazione del primo commento e della notorietà del suo autore, riconosciuto come un'*auctoritas* indiscussa nel campo dell'esegesi di opere classiche ostiche e ancora poco studiate, a un'analisi comparata dei rispettivi lavori sembra evidente che le competenze esegetiche di Trevet fossero superiori a quelle di Segarelli, il quale più spesso del domenicano inglese fraintese il dettato senechiano. Bisogna considerare, tuttavia, che ci troviamo in un'epoca in cui già solo l'incerta interpunzione e *distinctio* del complesso dettato dei versi ponevano grossi problemi al lettore medievale, perlopiù costretto a destreggiarsi – come nel caso di Trevet e Segarelli – con una sola copia disponibile del testo, che, stando ai testimoni coevi superstiti, doveva risultare mendosa, anche se non priva, in genere, di segnalazioni marginali e interlineari di varianti e glosse.

Non possediamo il codice utilizzato per l'*elucidatio* e possiamo solo avvicinarci alla famiglia di testimoni a cui esso doveva appartenere<sup>16</sup>. Segarelli, a parte qualche sporadico intervento di *emendatio*, si limitò a ricavare un senso plausibile e a fornire una spiegazione letterale dei versi traditi, una *textualis explanatio* o *rudis elucidatio* – così

---

<sup>15</sup> Hafemann, *Der Kommentar* cit., epist. 6, 11-13 *carentia librorum... testus exhibitus incorrepte, item nullus hic studiosus assistit nec ulla colloquiorum frugalitas adiuvat ingnorantem*; 7, 30 *Testum nimis incorreptum*.

<sup>16</sup> Vd. Lagioia, *Elucidatio tragoediarum Senecae*. Troas cit., XLII-XLVIII.

come aveva fatto lo stesso Trevet – corredando il commento parafrastico di nozioni essenziali di carattere mitico, geografico, lessicografico, rimandando però il lettore a un lavoro complementare, che non vide mai la luce o che non ci è giunto, dedicato all'interpretazione allegorica dei miti senechiani, *alius tractatus allegoriarum*, cui fa riferimento in diversi punti del commento. In particolare, nel commento all'*Hercules furens* dichiara:

*Harum et aliarum fabularum fructiferos mores et sententias utiles in alio globo allegoriarum, quem – auctore deo – sum, iuxta paucitatem ingenii, post hoc rude pro pueris commertium, positurus, subtilioris actaminis ventilatione legentis in utiliorem frugem, poteritis conspicari* (ed. Hafemann, p. 105, 5-8).

Con espressioni e metafore analoghe ritorna sul progetto anche nell'epilogo della *elucidatio Thebaidis*:

*Reliqua que legentem subtilius animabunt ac elegantius hedificabunt, paulo meliore pectine et seta densioris actaminis ventilata, lassiviori globello servavi* (ed. Mascoli, p. 11, 22-25).

È molto plausibile che in questo progetto d'interpretazione allegorica dei miti senechiani rientrassero alcune divinità, come ad esempio Prometeo, Teseo ed Ercole, per le quali già i mitografi antichi e tardoantichi avevano fornito molteplici interpretazioni figurali e che per le loro prerogative eroiche erano stati ampiamente sfruttati come simboli pagani e cristiani.

In questo intervento mi concentrerò sulla trattazione segarelliana del personaggio di Ercole, che nelle annotazioni dei commentatori medievali risulta la figura di maggiore interesse, sicuramente perché le imprese più notabili dell'eroe consistettero nello sterminio di mostri crudeli e di uomini giganteschi e culminarono nelle famose dodici fatiche che gli furono imposte dal re Euristeo nella segreta speranza che egli soccombesse in una di quelle immani prove, superate invece vittoriosamente. Come rileva Giorgio Padoan, “se già per il mondo classico Alcide impersonava le ragioni dell'umanità contro la brutalità crudele, la demonologia medievale non tardò a ravvisare nei mostri da Ercole combattuti e vinti emanazioni diaboliche [...]. Troppi elementi concorrevano perché la fertile fantasia medievale non vedesse nell'eroe una figura significante in senso cristologico: figlio della

divinità e allevato dal padre putativo; amico del genere umano e vincitore dei mostri (in cui si ravvisavano le forze demoniache); salito volontariamente al monte Oeta per il supremo sacrificio e assunto dal padre in cielo”<sup>17</sup>. Del resto, i versi conclusivi dell’*Hercules Oetaeus* sancivano un’auto-divinizzazione, da parte cioè dell’eroe stesso e anche dal coro, e potevano pertanto autorizzare ogni sviluppo successivo in tal senso e perfino in chiave cristologica (*Herc. O.*, 1986-1996):

...cum summas  
exiget horas consumpta dies,  
iter ad superos gloria pandet.  
Sed tu, domitor magne ferarum  
orbisque simul placator, ades: 1990  
nunc quoque nostras respice terras,  
et si qua novo belua voltu  
quatiet populos terrore gravi,  
tu fulminibus frange trisulcis:  
fortius ipso genitore tuo 1995  
fulmina mittes.

La figura di Ercole fu recepita come modello di coraggiosa e operosa virtù, con cui si guadagna il cielo, anche da Severino Boezio, che al termine del quarto libro del *De consolatione philosophiae* dedica un componimento alle dodici fatiche con una riflessione morale sull’eroe divinizzato (cons., 4 carm. 7, 29-35):

Ultimus caelum labor inreflexo  
sustulit collo pretiumque rursus 30  
ultimi caelum meruit laboris.  
Ite nunc, fortes, ubi celsa magni  
ducit exempli via. Cur inertes  
terga nudatis? Superata tellus  
sidera donat. 35

Nel suo commento a questo componimento, composto negli anni immediatamente precedenti al 1315, Trevet recepisce e sintetizza una tradizione esegetica<sup>18</sup> che, a partire da Agostino, aveva fornito una

<sup>17</sup> *Enciclopedia Dantesca*, s.v. ‘Ercole’, vol. II, Roma, 1970, 717-718.

<sup>18</sup> Per i commenti medievali al *De consolatione philosophiae* e, in particolare sulla interpretazione della figura di Ercole, vd. J. Chance, *Medieval Mythography: from Roman North Africa to the School of Chartres, A.D. 433-1177*, Gainesville, 1994, 205-219, 547 n. 6.

chiave allegorica all'interpretazione delle diverse fatiche e alla figura di Ercole nel suo complesso, le cui imprese non potevano essere ricondotte a un unico individuo, cosicché nel personaggio doveva intravedersi piuttosto un simbolo di virtù e audacia terrene che consentono all'uomo di giungere alla contemplazione delle cose celesti e, dunque, alla condizione superiore del filosofo<sup>19</sup>. Ai due versi conclusivi del carme di Boezio sulle dodici fatiche *superata tellus / sidera donat* Trevet aveva annotato:

*quia scilicet, superata terrena concupiscencia, efficitur homo dignus celo. Et alludit continuando fabulas de Hercule ei quod fingitur libro nono Ovidii Methamorphoseon de deificatione eiusdem. Ipse enim devicit omnia monstra terre et tandem translatus in celum effulget 19 stellis, ut patet in libro de ymaginibus stellarum*<sup>20</sup>.

Un frate carmelitano vissuto nella prima metà del secolo XIV, Guido da Pisa, studioso dalle letture sconfinite di classici e *auctores* cristiani, nonché commentatore dantesco, ebbe ben presenti sia i versi seneciani della decima tragedia sia quelli boeziani su riportati, cui fa esplicito riferimento nella *Fiorita* o *Fiore d'Italia* (composta prima del 1337), una compilazione storico-mitologica in volgare di cui restano solo due libri:

---

<sup>19</sup> *Nicholas Trevet on Boethius. Expositio fratris Nicolai Treveth Anglici Ordinis predicatorum super Boecio de Consolatione*, a c. di E. T. Silk, dattilosc. inedito, New Haven, Yale University Library, 665 (in *Boeth., cons.*, 4, *carm.* 7, 31): *Est ergo sciendum quod Hercules virum sapientem designat. Dicitur enim ab 'her' Grece, quod est lis Latine, et 'cleos' gloria, quia vir sapiens pro adipiscenda gloria litem habet cum viciis. Talis autem vir sagittis, id est doctrine sue monumentis, fugat arpias, id est rapacitatem – 'arpo' enim Grece rapio Latine – a Phineo ceco, id est avaro. Avaricia enim affectum cecat et sicut Arpie fedant mensas sic rapacitas facit victum immundum. Talis etiam vir sapiens sopito dracone, id est sensualitate, aufert poma aurea, id est acquirit delectacionem sapiencie, que est possessio filiarum Atlantis, id est virtutum quas gignit celestium contemplator, qui per Atlantem designatur. Sulla fortuna delle annotazioni trevetane relative alle fatiche di Ercole nell'opera *Los doze trabajos de Hércules* di Enrique de Villena (1384-1434) si sono soffermati, trascrivendo i passi latini del Commento di Trevet utilizzati come fonte dal *Matrit.* f. I. 3, Pilar Saquero Suárez-Somonte, Tomás González Rolán, *Las glosas de Nicolás de Trevet sobre los trabajos de Hércules vertidas al castellano: el códice 10.220 de la B.N. de Madrid y Enrique de Villena, Epos*, 6, 1990, 177-198.*

<sup>20</sup> In *Boeth., cons.*, 4, *carm.* 7, 34 (ed. Silk, *Nicholas Trevet on Boethius cit.*, 666).

Rubr. 73 *Dell'idolo di Ercole*. Ercole fu uno uomo mortale, come gli altri, e fu di persona gigante. Fu eziandio grandissimo savio e scienziato molto e specialmente in la scienza dell'astrologia. Per lo mondo andò spegnendo li tiranni e le fiere nocive. Onde per queste virtù dopo la morte fu deificato.

Rubr. 96 *Di Ercole*. Ma, quando memoria facciamo d'Ercole, poniamo quivi a onore di lui, perchè fu molto virtudioso ed a utilità de' lettori, li dodeci grandi fatti, che fece nel mondo, li quali Boezio nel quarto libro *de consolatione* le chiama le dodeci fatiche d'Ercole.

Rubr. 97 *Della prima fatica d'Ercole, che domò li centauri*. [...] L'utilità, che se ne cava di questa fabula, è questa: Iunone significa la vita attiva, la quale sta in procacciare le cose temporali; e perciò è detta matrigna d'Ercole, lo qual è interpretato virtuoso e glorioso. E, come la matrigna naturalmente è inimica del figliastro, così la vita attiva è inimica dell'uomo savio e virtuoso. E ciò viene a dire che la troppo sollicitudine delli beni temporali impedisce l'uomo nelle cose virtuose. [...] Che Ercole domasse li centauri non significa se non che domò in suo tempo con la molta scienza, che egli ebbe, gli uomini, ch'erano dati troppo alle cose terrene, ed indusseli alle cose virtuose.

Rubr. 109 *Della duodecima fatica d'Ercole, quando sostenne lo cielo*. Seneca nell'ultimo libro delle sue tragedie pare che metta che li fatti d'Ercole siano figure divine, cioè che tengano figura di Dio; onde sotto il nome d'Ercole chiamando a Dio dice: "O tu domatore delle fiere salvatiche e pacificatore del mondo, poni mente qua giù in terra, e, se alcuna bestia, cioè tiranno, conturba li populi, con le tue saette abbattigli"<sup>21</sup>.

Guido da Pisa ebbe certamente modo di leggere direttamente le tragedie di Seneca da un qualche testimone del ramo A, ma è pressoché certo che avesse accesso anche al commento di Trevet al *De consolatione* di Boezio. È quanto si evince soprattutto dalle *Expositiones* dantesche (composte fra il 1335 e il 1340, ma precedute da una prima redazione del commento all'*Inferno*), contenenti una lunga chiosa sulle fatiche di Ercole a *Inf.*, XXXI, 132, che trova precise corrispondenze e nella sua opera in volgare e nel commento del domenicano inglese<sup>22</sup>.

<sup>21</sup> *Fiore d'Italia con note*, a cura di L. Muzzi, Bologna, 1824, 161, 190, 218.

<sup>22</sup> *Expositiones et glose super Comediam Dantis*, a cura di M. Rinaldi, Roma, 2013. L'edizione del testo della prima redazione del commento all'*Inferno*, trådito dal ms. Laurenziano Pl. 40. 2, è stata curata – ed edita in appendice al volume – da Paola Locatin. Vi si legge, a conclusione della nota: *Seneca vero ultimo libro suarum tragediarum videtur ponere quod facta Herculis sint figure divine, idest teneant*

Si è già accennato al trattato incompiuto di Coluccio Salutati, noto anche col titolo *De sensibus allegoricis fabularum Herculis*, trasmesso in quattro libri e due redazioni, cui l'umanista pose mano quando era già divenuto cancelliere del Comune di Firenze (1375). L'opera, piuttosto farraginosa, finisce per assumere un carattere enciclopedico e anche sulle molteplici interpretazioni in chiave allegorica della figura di Ercole si sovrappongono confusamente i dati di una ricchissima tradizione medievale<sup>23</sup>, che, a partire dal Terzo Mitografo Vaticano e da altri trattati d'incerta attribuzione<sup>24</sup>, trovò soprattutto nei commenti alle *Metamorfosi* di Ovidio un ampio 'bacino collettore' d'interpretazioni mitiche.

Nel così detto Terzo Mitografo Vaticano, di varia e incerta attribuzione (*Alexander Neckam*, *Albericus Londoniensis*?) e intitolazione (*Liber imaginum deorum*; *Scintillarium poetarum/poesis*; *Poetarius*, etc.) già nel corso del Medioevo, utilizzato – fra gli altri – sia da Trevet sia da Boccaccio –, il cui autore attinse all'esegesi virgiliana tardoantica (in particolare, al Servio Vulgato) e a Fulgenzio per le prime forme di allegoresi mitica, Ercole è presentato come esempio di forza e virtù nell'interpretazione delle singole fatiche. Ad esempio, nell'episodio di Ercole e Caco, *Hercules, id est virtus, et malos interficit et sua vendicat*<sup>25</sup>. Così pure, in riferimento allo scontro con il gigante Anteo, la cui

---

*figuram de deo; unde deum sub nomine Herculis invocat dicens: «Sed tu, domitor magne ferarum / orbis simul placator ades; / nunc quoque nostras respice terras, / et si qua nova bellua vultu / quatiet populus terrore gravi, / tu fulminibus frange trisulcis».*

<sup>23</sup> Si vedano, in particolare, i contributi di C. M. Monti, «*De laboribus Herculis*»: l'opus ingens di una vita, in T. De Robertis, G. Tantarli, S. Zamponi, *Coluccio Salutati e l'invenzione dell'Umanesimo*, Firenze, 2009, 117-122; C. Villa, *Salutati, Valla e il mito di Ercole*, in L. C. Rossi, *Le strade di Ercole. Itinerari umanistici e altri percorsi*. Seminario internazionale per i centenari di Coluccio Salutati e Lorenzo Valla (Bergamo, 25-26 ottobre 2007), Firenze, 2010, IX-XII; J. Chance, *Coluccio Salutati's Hercules as Vir Perfectus: Justifying Seneca's Hercules Furens in De Laboribus Herculis (1378?-1405)*, Gainesville, 2014.

<sup>24</sup> Si legga, ad esempio, l'ampio capitolo del *Libellus de imaginibus deorum* dedicato alle *Herculis victoriae* tradito dal Vat. Reg. Lat. 1290 ed edito in appendice da H. Liebeschütz, *Fulgentius Metaforalis. Ein Beitrag zur Geschichte der antiken Mythologie im Mittelalter*, Leipzig, 1926, 124-128.

<sup>25</sup> Il testo è stato anche tradotto con note di commento (Ph. Dain, *Mythographie du Vatican III*, Besançon, 2005; R. E. Pepin, *The Vatican Mythographers*, New York, 2008), ma l'edizione critica di riferimento dell'opera, che ha avuto una vasta circolazione, resta al momento quella di G. H. Bode, *Scriptores rerum mythi-*

forza si rigenerava a contatto con la terra, il mitografo spiega che *a gloriosa virtute (id est ab Hercule) superatur Antheus...quia, dum carnalibus se quispiam denegaverit affectibus mentemque ne carnalia appetat in altum sustulerit, victor statim exurgit*. Ma l'eroe greco è interpretato anche come figura del filosofo, in relazione sia alla cattura di Cerbero sia al furto dei pomi delle Esperidi<sup>26</sup>. Il giudizio sulla virtù di Ercole non è però unilaterale ed esso influenzerà in modo decisivo – come vedremo – autori successivi. Il mitografo, infatti, esordisce la trattazione del mito erculeo osservando: *Hic ab aliis invictus, Omphale tamen pre amore subiacuit, que eum nere et mulierum officia exercere coegit.... 'Omphale' enim Grece umbilicus dicitur; libido autem in umbilico mulieribus dominatur; ostenditur ergo quod libido etiam invictam domat virtutem*.

Passando all'esegesi medievale alle *Metamorfosi*, si può constatare che la trattazione del mito di Ercole in Arnolfo d'Orléans e Giovanni di Garlandia è analoga, ma di diversa estensione. Il primo fu un maestro attivo presso la scuola cattedrale di Sainte Euverte intorno agli anni 1170-1175 e realizzò dei commentari che inaugurarono la così detta *aetas Ovidiana* orientando in modo decisivo tutta l'esegesi successiva, soprattutto di area francese. Alle *Metamorfosi*, in particolare, Arnolfo dedicò un lavoro completo e articolato, di taglio più letterale e grammaticale (le *Glosulae*), che arricchì di una trattazione di più ampio respiro incentrata su interpretazioni allegoriche di vario tipo (*Allegoriae*)<sup>27</sup>. Nel caso di Ercole, non si soffermò ad analizzare tutto il ciclo delle fatiche, ma la sua divinizzazione è esplicitata e posta in relazione con la sua fama terrena (Arnulf. Aurelian., *alleg.*, 9, 2 *Hercules*

---

*carum Latini tres Romae nuper reperti*, Cellis, 1834 (rist. Hildesheim, 1968). Di un solo testimone quattrocentesco fornisce l'edizione G. C. Garfagnini, *Mythographus Vaticanus tertius*, Spoleto, 2018, mentre è in corso di allestimento una nuova edizione critica a cura di Gisèle Besson, che ringrazio per avermi inviato il testo del capitolo su Ercole (*mythogr.*, 3, 13), di cui riporto i passi citati.

<sup>26</sup> Cfr. *mythogr.*, 3, 13, 4-5 *constat enim Herculem fuisse philosophum. Et hec ratio est cur omnia monstra illa vicisse dicatur. Nam et quod traxisse ab inferis Cerberum dicitur, hec ratio est quia omnes cupiditates et cuncta vitia terrena contempsit et domuit. Nam Cerberus terra est, id est consumptrix omnium corporum. ...De earum (scil. Hesperidum) orto aurea mala tollit Hercules, quia per hec ad philosophiam pervenitur*.

<sup>27</sup> Edizione e traduzione a cura di J.-M. Fritz, *Ovide moralisés latins. Arnoul d'Orléans, «Allegoriae». Jean de Garlande, «Integumenta». Giovanni del Virgilio, «Allegoriae»*, Paris, 2022.



*in deum fingitur esse mutatus, quia adhuc vivit per famam immortaliter vel quia bonus, ideo anima eius rapta in celum*) e con la sua sapienza (10, 2 *Hercules sapientissimus*).

Giovanni di Garlandia (1195-1258), di origine inglese, studiò a Parigi dove fu allievo di Alano di Lilla, per poi divenire egli stesso maestro a Tolosa e a Parigi, dove intorno al 1230 si dedicò alla composizione di un'opera di vasta circolazione, gli *Integumenta super Ovidii Metamorphoseos*, in cui si cimentò in una sintesi di taglio allegorico-moralizzante dell'*Ovidius maior* in distici elegiaci criptici e raffinati, ove il modello, ridotto del 95% circa nel numero di versi, è pressoché necessario e talora appena sufficiente alla comprensione del prodotto finale, per il quale, oltre al lavoro di Arnolfo, attinse a un vasto corredo di fonti mitografiche, lessicografiche ed esegetiche tardoantiche e medievali. Anche per questo maestro, Ercole riuscì con la sua *virtus* a elevarsi al di sopra della natura terrena rappresentata da Cerbero e a sconfiggerla, assieme a tutti i mostri che albergavano lui<sup>28</sup>. Una più ampia trattazione del mito di Ercole, attraverso la scansione delle sue fatiche, occupa i vv. 347-382, sintesi condotta sulla falsariga della breve rassegna ovidiana del nono libro delle *Metamorfosi* (vv. 182-198). Ricorre in questi distici il ritratto di un uomo *virtute virens* (vv. 347, 365) che salva dagli Inferi, eleva ed esalta (v. 365 *sublimat*) Teseo e Piritoo, simboli rispettivamente della vita contemplativa e di quella attiva, sprezzando i latrati della vita terrena (370 *mundi latratus*) incarnati sempre da Cerbero, simbolo del *mundus* e della *terra que carnes devorat* (v. 195). Sulla stessa linea interpretativa dell'uomo saggio e virtuoso – già esperita dal Terzo Mitografo Vaticano – è posta l'esegesi dei pomi delle Esperidi, che rappresentano il 'frutto' della sapienza, cui l'eroe aspira (vv. 369-370). La passione amorosa e la forza velenosa ad essa connessa (nel mito, il veleno della veste inviata da Deianira) sono la causa della sua sconfitta terrena, ma anche del superamento della sua natura mortale, su cui egli trionfa, riconquistando l'onore, una volta raggiunta la dimensione celeste e restituita all'anima la sua luce<sup>29</sup>.

---

<sup>28</sup> Ioh. Garl., *integ.*, 195-198 (*De Cerbero et Hercule*) *Cerberus est terra que carnes devorat, huius / Tres partes mundi dic caput esse triplex. / Alcide mundus oblatrat quem sibi subdit / Virtutis cultor, intima monstra domans.*

<sup>29</sup> Ioh. Garl., *integ.*, 380-382 *Sevit et invictum vincit amara Venus. / Sed rursus virus vincit sublatus in astra; / Reddita lux anime ditat honore virum.*

Tale interpretazione della sua morte è ulteriormente esplicitata da Giovanni del Virgilio<sup>30</sup>, che al poema ovidiano dedicò probabilmente un commentario andato perduto e su Ovidio, assieme ad altri *auctores*, tenne dei corsi a Bologna, a partire dal 1321. Dei suoi studi su Ovidio ci sono giunti una *Expositio* delle *fabulae* in senso letterale e quindici libri di *Allegoriae* sul modello bipartito già introdotto da Arnolfo, impreziosito però dalla scelta del prosimetro per la seconda opera, di taglio più elevato rispetto al lavoro scolastico. In essa tutti i personaggi coinvolti nelle vicende finali del figlio di Giove assumono un valore simbolico definito: Nesso è il *sensus carnalis* che opera attraverso la camicia avvelenata, ossia la libidine, mentre Deianira rappresenta la carne e Lico è il messaggero di essa, figura dunque diabolica. Ercole – in linea con l'interpretazione del Terzo Mitografo Vaticano – è l'uomo virtuoso che cede alla libidine come tutti gli uomini, ma grazie alla consunzione del suo corpo può elevarsi con lo spirito *ad superiora*<sup>31</sup>. Anche per Giovanni del Virgilio, quindi, l'Anfitrionide è un uomo virtuosissimo e sapiente, le cui imprese sono volte a correggere gli errori umani: *alleg.*, 7, 21 *per Herculem trahentem* [scil. *Cerberum*] *intellego hominem virtuosum, qui pessundat et dissipat has curas terrenorum*<sup>32</sup>. Come già constatato nel Terzo Mitografo, nella lotta con Anteo egli è figura di filosofo votato a più elevata speculazione rispetto al suo contendente, in quanto in grado di separarsi e innalzarsi dal livello terreno (nel mito Anteo è vinto una volta sospeso dal suolo)<sup>33</sup>. Analogamente, ossia in qualità di *maximus philosophus qui multum instabat superioribus*, è interpretata la sua sostituzione ad Atlante nel sostegno della volta celeste, *quod per scientiam suam ipse sustinebat scientiam astrorum*<sup>34</sup>. Nelle *Allegoriae* troviamo però anche uno sviluppo ulteriore dell'allegoresi applicata al suo mito, poiché proprio al termine dell'opera, in relazione al mito ovidiano di Mischel condanna-

---

<sup>30</sup> Per un inquadramento dell'autore, il ruolo significativo della lettura delle tragedie nella sua *expositio* delle *Metamorfosi* e, più specificamente, la descrizione delle fatiche di Ercole, vd. Fazio, *Seneca tragico* cit., 177-215.

<sup>31</sup> Ioh. de Virg., *alleg.*, 9, 17.

<sup>32</sup> Cfr. pure Ioh. de Virg., *alleg.*, 7, 10; 9, 1.

<sup>33</sup> Ioh. de Virg., *alleg.*, 9, 2 *Nam per Antheum possumus intelligere philosophum in istis terrenis, sed per Herculem intelligimus philosophum in altioribus. [...] per Herculem intelligimus virtutem contra quam surgit libido. Sed virtuosus homo tunc separat se a terra et illam libidinem elevat in altum et statim eam devicit.*

<sup>34</sup> Ioh. de Virg., *alleg.*, 9, 16.

to a morte da suoi concittadini in quanto su indicazione di Ercole apparsogli in sogno aveva deciso di abbandonare la patria, l'Alcide è associato direttamente a Dio, *virtus altissima*, che non consente che i buoni muoiano ingiustamente<sup>35</sup>.

Gli scritti esegetici su Ovidio di Giovanni del Virgilio furono apprezzati e utilizzati da Giovanni Boccaccio, il quale nell'ampio resoconto delle fatiche di Ercole che inaugura il libro XII delle sue *Genealogie deorum gentilium*, redatto sulla base di un ampio corredo di fonti oltre che della lettura diretta delle tragedie, perseguì un indirizzamento razionalizzante ed evemeristico nell'interpretazione finale del personaggio mitico, prendendo tuttavia una posizione recisa avverso la divinizzazione dell'eroe<sup>36</sup>, che egli ritenne figlio gemello del mortale Anfitrione (*gen.*, 13, 1, 36):

*Hic insuper quantum vivens mortales fortitudine sua fecit attonitos, tantum vel amplius mortuus decepit insanos. Nam tanta veneratione sui mentes invasit, ut pro excellentissimo numine haberetur. Nec sola hoc errore Grecia decepta est, sed et Rome et orbi toto venerabilis factus, templis, statuis et sacris illi constitutis, sanctissime, imo stultissime, divino cultu honoratus est*<sup>37</sup>.

A fronte di questa 'vulgata esegetica' nel complesso omogenea sulla figura mitica di Ercole, ritratto come eroe di giustizia e campione divinizzato di virtù, il commentatore più tardo Giovanni Segarelli fornì una interpretazione assai divergente. Bisogna solo premettere che non

---

<sup>35</sup> Ioh. de Virg., *alleg.* 15, 1 *Hercules, id est deus qui non permittit bonos perire sine causa. [...] Unde hoc est exemplum omnibus ut bene faciant et veridice loquantur sicut fecit ille [scil. Micillus], quia si sic fecerit, deus ostendet miracula per eum sicut fecit per istum. Unde dictum est: 'Liberat insontes virtus altissima mire'.*

<sup>36</sup> La questione della divinizzazione dell'eroe mitico aveva già attirato l'attenzione dei lettori medievali. In un passo della *Fiorita* (Rubr. 104) Pietro da Pisa richiama, in merito, l'*auctoritas* della *Historia scholastica* di Pietro Comestore, sebbene vi si trovi solo un cenno alla morte di Ercole (*Lib. Iudicum*, cap. XII [PL 198, 1285], *incidentia: Eo tempore Hercules flammis se iniecit. Nam in morbum inciderrat pestilentem*) ed è più probabile, dunque, che si sia rifatto a qualche commento: "per questo veleno [scil. della camicia del centauro Nesso] Ercole venne in una infermità pestilente, per la quale infermità incurabile si gittò vivo vivo nella bocca di Mongibello, secondo che scrive Seneca nelle sue tragedie. E questo fece, acciocché, il suo corpo non trovandosi, fusse riputato dio, secondo che dice maestro Pietro delle istorie scolastiche".

<sup>37</sup> Ed. di V. Zaccaria, in V. Branca (a cura di), *Tutte le opere di Giovanni Boccaccio*, vol. VII-VIII/2, Milano, 1998, 1278.

possiamo affermare con certezza che Segarelli conoscesse l'*Hercules Oetaeus*, perché il suo commento, tradito da due soli manoscritti, non comprende le ultime tre tragedie (*Ag.*, *Octavia* ed *Herc. O.*) e non sappiamo, quindi, se questa sezione sia andata perduta o non sia mai stata composta.

Di fatto, l'interpretazione che Segarelli fornisce della vicenda di Ercole rinnega del tutto la tradizione su delineata e sembra quasi smentire quell'esortazione a seguire l'esempio mitico con cui Boezio aveva chiuso il quarto libro del *De consolatione*.

La singolare interpretazione del Parmense è riportata sia a chiusura del suo commento all'*Hercules furens* sia a conclusione delle *Additiones* al *De casibus* di Boccaccio, opera, questa, mai data alle stampe. Riassumo pertanto la prima, edita da Kerstin Hafemann<sup>38</sup>. Segarelli si rivolge al lettore con un ricercato grecismo (ἐπιχαρίς), invitandolo a fermarsi a riflettere: 113, 1-2 *Epicharis et colende vir, quisquis Alcidem legis, vaca tibi parumper et percipe!* Gli dei – afferma Segarelli – abbattano i superbi, coloro che presumono di porsi al loro stesso livello e che, dimentichi della loro natura terrena, si ritengono superiori (7-8 *mortalitatis obliti iactant se ipsis celitibus digniores*). Siamo alla topica dell'*aurea mediocritas* e il principio oraziano non resta nemmeno tanto nascosto per una evidente reminiscenza di Hor., *carm.* 2, 10, 10-12 (*et celsae graviore casu / decidunt turres feriuntque summos / fulgura montes*): 9-11 *Fulmina siquidem sublimiores apices feriunt, turres erotant aereas et humilibus parcunt casis*. Quanto sarebbe stato meglio per Ercole non rivendicare la propria discendenza da Giove, scatenando l'odio di Giunone! Con una serie incalzante di interrogative in cui sono abilmente riassunte le sue imprese – con riprese dai versi e dalla parafrasi – chiede a cosa sia servito affrontare tante fatiche (*quid profuit...?*) e vagare per la terra, il cielo e anche nel Tartaro: 32-33 *Cense nunc, fortis Alcide domitor orbis, que digna premia pro tot laboribus exigit!* Non c'è luogo che Ercole non abbia perlustrato e conquistato e che gli sia, tuttavia, bastato: 34 *Superi tui sunt, subactus orbis non sufficit, occupasti Tartara: nichil te capit!* Con amara ironia il commentatore medievale fa eco alle parole stesse dell'eroe all'interno della tragedia (v. 960 *non capit terra Herculem*) e rileva che alla memoria delle sue vittorie deve aggiungere non solo l'uccisione di nemici, ma anche, come ultima gloria, quelle dei figli

---

<sup>38</sup> *Der Kommentar* cit., 113-114.

e della moglie: 114, 2-3 *gnatorum neces et mactata coniunx in tuis magnanimitatibus numerantur! Hoc est tuarum laudum memoria!* Al giudizio denigratorio manca solo la formulazione di un paradosso: non resta altro da fare se non che l'Alcide vinca se stesso, cosicché gli dei siano finalmente liberi dai servigi di questo campione del mondo. È quasi una istigazione al suicidio, quale unica reazione degna ai crimini domestici, che è unita a una sorta di maledizione scagliata senza pietà contro l'eroe: 4-6 *Non cesset ergo furor nec abscondant Eumenides, donec extinctis filiis dextera dignum premium patrem reddat, ut superi sint ab athlete mundi stipendio liberati!* La degradazione dell'eroe è pressoché completa. Facendo quasi il verso a Boezio<sup>39</sup>, Segarelli esclama:

114, 7-13 *Ite, fortes, evincite celos, occupate mundum! Calcate pios et erigite sceleratos! ...O felix Hercules, si cedente Iove solo contentus Amphitryone fuisses et parentis Alemene partus dici!*

I figli e la moglie sarebbero ancora vivi ed egli stesso non sarebbe finito tra le fiamme. Conclude quindi la sua parenesi morale con una esortazione all'umiltà e a una condotta di vita modesta e innocente: 114, 14-15 *O generosa, gaudiosa, spatiosa, delitiosa, orthodoxa et gloriosa vita humilium!* Quella di chi sa godere delle piccole e varie bellezze del creato, vivendo da *vir solitarius, virtuti comes, dives in modico, pacificus et liber* (17-18). Costoro – dice Segarelli – armati solo di virtù, hanno ali leggere che gli consentono di conquistare il cielo umilmente, senza bisogno di macchine d'assedio: 18-19 *Hii, dum pretereunt, leves accipiunt alas et armati virtutibus absque machinis obsident et rapiunt humiliter sibi celum.* È ben evidente che la requisitoria del Parmense, peraltro *vir Heliconius* ma di formazione forense, ha tutto il sapore di uno sfoggio erudito nel quale è riconoscibile, alla base, un procedimento di degradazione di figure mitiche tradizionali analogo a quello operato anche per la Lucrezia romana, la cui pudicizia – esaltata in una celebre *declamatio* di Coluccio Salutati – venne brutalmente rinnegata da un'*accusatio* di Segarelli dai toni fortemente misogini<sup>40</sup>. Non sappiamo l'epoca precisa in cui il dotto parmense si dedicò al

<sup>39</sup> Ma l'incipit della perorazione risente anche di Bocc., *de cas.*, 1, 4, 1 (vd., *infra*, n. 45).

<sup>40</sup> Cfr. Lagioia, *Nota di biasimo su Lucrezia* cit.; Romanini, *L'Accusatio di Giovanni Segarelli* cit.

commento di Seneca tragico. Non è da escludere, tuttavia, che in questa ricerca dell'*angulus* da parte dell'uomo onesto e nella vocazione di vita solitaria, che ha vaghi accenti petrarcheschi, si manifesti anche il sentimento sincero di un intellettuale costretto dai tempi a una vita incerta e vorticoso al servizio di potenti e a impegni assai lontani dalla sua attitudine di studioso e letterato.

Quando nel 1396 Segarelli concludeva, fortunatamente datandole, le sue "Aggiunte" al *De casibus*, aveva sicuramente già letto e commentato Seneca tragico e condiviso perciò le tumultuose vicende del Grande Scisma che portò all'elezione dell'antipapa Clemente VII, di cui fu fautore il suo patrono, il conte Onorato Caetani, contro papa Urbano VI. A distanza di soli quattro anni, infatti, Onorato sarebbe morto, dopo essere stato sconfitto dagli eserciti di Bonifacio IX e Ladislao d'Angiò<sup>41</sup>.

La rubrica del capitolo conclusivo delle *Additiones* (XXVIII), che ripercorre la vicenda di Ercole, chiarisce da sé l'intento dell'*exemplum* mitico (*Matrit.* 17652, fol. 131<sup>r</sup>):

*Qualiter apud magna gubernacula sunt alta pericula, scelera parvas indignantur domos, nosmet causas penarum damus. Vide querelas Herculeas et exempla plurima lege superbiorum cadentium.*

Nell'*incipit*, retoricamente molto eleaborato, è sviluppato il topos classico della decadenza progressiva delle età del mondo (cfr. Esiodo, Ovidio, Virgilio, Seneca), rielaborato in chiave morale cristiana. Un *tricolon* scandito da triplici parallelismi e antitesi (*ab aureis massis in inferiora metalla, a simplicitatibus in versutias, a federe pacis in bella*) traduce in ritmo sentenzioso il degrado dell'umanità dall'età dell'oro. Simboli arcaici come *glans et fons*, monosillabi in omoteleuto, evocano la purezza primitiva, mentre *aromata vitis et uncta Ceres* – accostamento stilisticamente ardito quest'ultimo – rappresentano la corruzione dei piaceri. La sintassi si fa volutamente tortuosa e, al netto di un passaggio purtroppo corrotto<sup>42</sup>, è marcata la densità concettuale del-

<sup>41</sup> Sul ventennio in cui Onorato I fu signore quasi assoluto della Campagna e Maritima e sugli ultimi anni di conflitto con Roma e Bonifacio IX cfr. G. Caetani, *Domus Caetana. Storia documentata della famiglia Caetani*, vol. I, San Casciano Val di Pesa, 1927, 314-324; L. Ermini, *Onorato I Caetani conte di Fondi e lo Scisma d'Occidente*, Roma, 1938 (rist. Todi, 1984), 33-54, 77-93.

<sup>42</sup> *Hec que immitamur nosmet decipiunt*: ho accolto la proposta di emendamento di Macchiarelli a fronte del tràdito *hec quas immitamur nos me decipiunt*,

l'espressione *quo prodendos eveximus vehimur* ("siamo trascinati là dove innalzammo coloro che avremmo dovuto tradire"), paradosso che mostra l'inversione di principi e condotte. L'uso di verbi drammatici come *obtruncant*, *concidimus*, *occidimus*, *decipiunt* accentua il senso di rovina irreversibile e preannuncia l'intonazione cupa del discorso. La chiusa del primo periodo, in forma di *sententia* (*Obsunt extrema semper...*), lo universalizza. Ne emerge una prova di letterarietà, nello stile tipico di Segarelli, elaborato e concettoso, talora ai limiti dell'oscurità, in cui il patrimonio retorico antico è rifunzionalizzato alla polemica morale contro la superbia, causa della caduta continua dell'umanità.

Prima di focalizzare la sua attenzione su Ercole, Segarelli, osservando che *qua via scandatur et cadatur exempla non desunt*, passa rapidamente in rassegna una galleria di personaggi del mito, biblici e storici, funzionali al suo intento, cui è posto in capo Nembrot che volle costruire, per raggiungere il cielo, la torre di Babele: il forte e gigantesco cacciatore è proposto quale esempio di superbia e di rivolta contro Dio, secondo una tradizione ripresa anche da Dante e Boccaccio. Quest'ultimo, in particolare, seguendo da vicino la tradizione di Gen., 10, 8-10 e 11, aveva elaborato un ampio capitolo nel *De casibus virorum illustrium* (2, 3)<sup>43</sup>, seguito da uno di parenesi *in superbos* (2, 4) analoga a quella di Segarelli, che quest'ultimo tenne certamente presenti, anche perché il ritratto boccacciano di Nembrot si prestava a forti analogie con la figura di Ercole<sup>44</sup>, mentre quello di riflessione morale presenta un impianto retorico e contenuti analoghi, esortando infine all'umiltà<sup>45</sup>.

---

ma l'intervento è abbastanza invasivo e il senso resta oscuro: l'autore sembra voler dire che i modelli corrotti, che scegliamo di imitare, ci ingannano e ci trascinano verso la rovina.

<sup>43</sup> Ed. di P. G. Ricci, V. Zaccaria, in V. Branca (a cura di), *Tutte le opere di Giovanni Boccaccio*, vol. IX, Milano, 1983, 20-27.

<sup>44</sup> Cfr., in particolare, Bocc., *de cas.* 1, 3, 2-4 *Nembroth natus est gigas, qui, ob immanem tam corporis proceritatem quam membrorum inexhaustum robur, venantium principatum sortitus, superba suasionem ab eius evi hominibus in celum coniuratum est... Quis non crederet facile Nembroth non tantum felicior hominum, sed se deum in terris alterum arbitratum, dum cerneret...pene quesitis inferis, multitudinis fervore turrim surgere, solum linquentem in ethera?*

<sup>45</sup> Cfr., in particolare, Bocc., *de cas.* 1, 4, 1-6 *Ite nunc, insolentes animi, et in superbis in celum scopulis celsas arces erigite... O miseri, o ceca obfuscata caligine, qui, dum vos ipsos ignoratis, elatos in Deum extollitis oculos!... Si in stabili vultis*

Nelle *Additiones* il ricordo di Ercole è subito legato non alle sue gloriose imprese, ma agli atti funesti della follia indotta da Giunone:

*O misera domus Herculea, o perditissima Meyera, o moribunda proles! Hic Hercules non est vir sed virus coniugi, filiis non pater sed perditor, patri non protector sed pestis, domui coartator impius non orator. Ecce celestis ira, ecce dies exquisita Iunonis!*

Ercole, vittima dell'ira celeste, si è rivelato un veleno e una peste per i suoi famigliari e Segarelli impreca anche contro Giove per non aver aiutato il proprio figlio: è forse distratto dal bacio seduttivo di Giunone o rinnega ora la paternità divina di Ercole?

*Heu seve pater, heu pessime Iuppiter, cur non obstas? An Iunonis osculo proderis, an gemina nocte genitum respuis natum?*

Segue una pedissequa espansione della scena delle stragi, in cui Segarelli sostituisce alla descrizione da parte di Anfitrione (*Herc. f.*, 991-1031) quella della voce stessa di Ercole, che scambia la moglie Megara per la noverca Giunone e i propri figli per quelli dell'usurpatore Lico. Riesce anche ad aggiungere particolari cruenti alla macabra descrizione senecchiana:

*illisione tergemina pro noverca coniugem deceptus Alcides ferit, membra terit et ossa, medullas evacuat, resolvit nodos, enervat ab humeris collum, craneumque capitis excerebrat.*

Dopo il ritorno in sé e un'ulteriore rassegna macabra del massacro, Segarelli ricede la parola a Ercole, che pronuncia un lungo e disperato monologo, in cui accusa violentemente il padre Giove e tesse infine le proprie lodi in una visione delirante e allucinata. L'impianto dell'opera segarelliana prevede, sul modello del *De casibus* di Boccaccio, che si dia voce diretta ai personaggi del passato. L'autore immagina, infatti, che essi si affollino presso il suo scrittoio e facciano a gara per ottenerne il calamo e, quindi, l'agognata parola. Non può essere vero – impreca Ercole – che egli sia figlio di Giove. Perché questi – *insanus*

---

*consistere sede, non montium vertices, non edificia celsa, non armorum vires, non corporum, non regum potentia querenda est: hanc sola prestat humilitas, quam nulla potest procella revellere, nullus sevientis spiritus prostrare impetus.*



*sator* – non ha sottratto al giorno il *dies* della strage? Ha saputo sottrarre un giorno di luce solo per soddisfare il proprio piacere?

Ercole passa quindi all'invettiva contro Giunone, dea indolente, che avrebbe potuto impedire il parto, non farsi ingannare da un'ancella, far morire la puerpera e il nascituro o, al più, farlo uccidere o impazzire subito. Seguono quindi la rivendicazione e le *laudes* delle proprie fatiche, la presa di coscienza di essere stato solo sfruttato e la *querela Herculis de malo premio pro tot laboribus*. Se potesse tornare indietro, Ercole conquisterebbe il mondo e imporrebbe quell'onore che gli è stato negato. Allora, regnerebbe su tutto, mettendo sotto i suoi piedi, a mo' di sgabello, anche gli dei: è quasi un delirio di onnipotenza mancata, nel quale il Parmense dà voce, attraverso quella di Ercole, ai timori e alle recriminazioni espressi da Giunone nel prologo dell'*Hercules furens* (vv. 46-74). Se potesse tornare indietro, avrebbe aspirato a conquistare il mondo: *Iuvaret a me, qui vici cetera, mundum vinci*.

Ma quando Ercole ha esposto le sue rivendicazioni e i suoi vanificati sogni di gloria, Segarelli, all'inizio del capitolo seguente, lo liquida con poche parole, quasi umiliandolo per i suoi vaneggiamenti e la sua iattanza. Lo esorta a starsene tranquillo, perché tanto la sua situazione non cambierà. La degradazione dell'eroe mitico giunge al culmine quando afferma che le sue fatiche gloriose non gli sono valse a niente: dopo tante imprese gloriose, un mezzo uomo, il centauro Nesso, un breve frangente e la camicia di una donna semplice, la moglie, sono bastati ad abbatterlo e gettarlo fra le fiamme della sua pira funebre.

Inoltre, Ercole ha parlato abbastanza per oggi e deve cedere ora il calamo del narratore ad altri personaggi del passato. Con questa brusca replica e la ripresa della cornice narrativa delle anime che si affollano presso il suo studiolo, tratta da Boccaccio, si chiude impietosamente il sipario su Ercole. L'Autore passa rapidamente in rassegna personaggi della storia antica, in particolare di Roma, che la sorte ha abbattuto dopo imprese gloriose e al culmine del loro potere. Sono, ora, tutti uguali: anime sconsolate e ansiose di sfuggire all'oblivio del tempo grazie alla penna dello scrittore, anch'egli in attesa di un *tempus ularioris... libertatis*.

Alla penna impietosa di Segarelli non è così sfuggito l'onere di trarre un giudizio severo sull'operato dell'eroe, che in un capitolo del *De casibus virorum illustrium* – lo aveva ben presente, evidentemente, il Parmense, traendone anzi lo spunto per lo sviluppo letterario

nelle *Additiones* – il Certaldese aveva invece graziato del suo calamo (*de cas.*, 1, 12, 3):

*Hic quidem (scil. Hercules) traxisset calamum, ni cogitasset incongruum eius gloriam, quam illustrium poetarum omnium clamor conatur ut super astra efferat, literulis fedare meis.*

Ercole si era già presentato al cospetto di Boccaccio, con un volto orrido e l'aspetto incolto, sbraitando nel gruppo delle anime dolenti per ricevere il giusto riconoscimento per le sue coraggiose imprese, ma il Certaldese, memore della sua unica fatale debolezza, la passione amorosa per Iole, che gli era costata la vendetta mortale della moglie fedele, aveva preferito sospendere il giudizio sulla sua condotta, vergognosa anche per un uomo effeminato (*quod turpissimum etiam effeminato homini est*)<sup>46</sup>.

Gli ingredienti e gli 'input' per il processo di espansione letteraria del capitolo boccacciano erano, in conclusione, tutti presenti nel modello di riferimento: alla *pietas* del Certaldese, che aveva comunque saputo ricavare per i suoi lettori un valido insegnamento morale dalla vicenda di Ercole, rilevando altrove<sup>47</sup> che non è la forza fisica ma un animo saldo e virile che rendono grande l'uomo, il Parmense corrispose con una buona dose di acredine. In uno sforzo non indifferente di *aemulatio* l'epigono volle misurarsi in un pezzo nel complesso poco originale sul piano dei mezzi retorici e dei motivi messi in campo, in cui non è però escluso che possa aver infuso un messaggio sentito e sincero: quello di un'*aurea mediocritas*, al riparo dall'alea della Fortuna invidiosa, lontano dai clamori della storia, dalle passioni e vendette dei potenti, una dimensione privata che l'Autore forse non poté mai raggiungere, vissuto – come egli stesso dichiara<sup>48</sup> – lontano dalla

<sup>46</sup> Bocc., *de cas.*, 1, 12, 2; cfr., pure, 1, 18, 13; 7, 3, 15.

<sup>47</sup> Bocc., *de cas.*, 1, 18, 25: *si Antheum sternere, Diomedem perimere, triplicem superare Gerionem, aut Cerberum trahere nequeamus, mente etiam constanti atque virili ipsum Herculem lascivientem superare, et laborantem equare possumus (et a tenellis virgunculis superatum hac in peste legisse potuimus).*

<sup>48</sup> È quanto si evince da un passo (vv. 105-130) del raffinato *Colloquium metricum* in esametri che correda la prosa delle *Additiones*, in cui Segarelli dà voce al suo *libellus loquens*, che – in perfetto stile dell'Ovidio esule – si presenta in veste di *peregrinus* (v. 107) al palazzo del conte di Fondi, il destinatario Onorato I Caetani, perché possa essere accolto tra i volumi della sua ricca biblioteca, non senza essere stato prima perdonato per un qualche errore che non ci è dato conoscere. Tuttavia,

terra natia e dalla madre per ragioni che non ci è dato conoscere e, molto probabilmente, in bilico fra gli equilibri sempre instabili delle fazioni, papali e antipapali, della sua epoca.

### CRITERI DI EDIZIONE E ABBREVIAZIONI

La lezione trādita dal manoscritto è abbastanza corretta. Nel restituire il testo mi sono limitato a sciogliere le abbreviazioni (*michi* per il dat. sing.), a distinguere fra *u-v*, secondo l'uso ormai invalso anche per i testi umanistici, a regolarizzare *i* anche in presenza di *j*, a normalizzare le iniziali maiuscole e minuscole, a fornire una *distinctio* e interpunzione interpretativa secondo criteri moderni. Ho, per il resto, conservato la *facies* ortografica del testo, comprese le oscillazioni fra gutturale e dentale nel gruppo *-ti-* seguito da vocale, ove chiaramente riconoscibili, e le grafie dei nomi propri, anche in caso di discrepanza (soprattutto fra glosse marginali e testo). Ho preferito riportare nel testo, fra parentesi quadre – talora individuando sulla base del senso la loro collocazione – le numerose glosse marginali che lo corredano con funzione esplicativa (guida alla lettura) e moraleggiante (numerose le *sententiae*), di probabile origine autoriale, sebbene – come si è detto – si ravvisino discrepanze nell'ortografia dei nomi.

Nell'apparato, a parte i *compendia* degli *auctores*, ho fatto ricorso alle seguenti abbreviazioni: *a.c.* = *ante correctionem*; *cf.* = *confer*; *coll.* = *collato/-a/-is*; *corr.* = *correx*; *del.* = *delevit*; *DMLBS* = R. E. Latham, D. R. Howlett, R. K. Ashdowne, *Dictionary of Medieval Latin from British Sources*, London, 1975-2013; *Du Cange* = F. Du Cange, *Glossarium mediae et infimae Latinitatis*; ed. nova a L. Favre, Paris, 1883-1887; *eluc.* = *elucidatione/-em*; *et.* = *etiam*; *exp.* = *expunxit*; *fol.* = *folium/-o*; *fort.* = *fortasse*; *i./i.e.* = *id est*; *i.q.* = *idem quod*; *loc.* = *locum*; *M* = *Matritensis* 17652; *Macc.* = G. Macchiarelli

---

la familiarità di Segarelli con Carlo III di Durazzo, attestata dalle parole dello stesso sovrano nel capitolo XXI delle *Additiones* (dove, ucciso da una congiura nel 1386, appare in sogno all'Autore nei panni quasi dell'Ettore virgiliano), e i tentativi di contatto con Francesco da Fiano, segretario di Urbano VI (purtroppo difficilmente databili), lasciano pensare che il Parmense possa aver preso le distanze dalle posizioni filoclementine del conte di Fondi, verosimilmente per un certo periodo successivo al 1379, quando figura come podestà di Anagni, che era sotto l'influenza diretta dei Caetani. Per il passo del *Colloquium* vd. Lagioia, *Un carme inedito di Giovanni Segarelli* cit., 129, 141; sulle ipotesi dell'allontanamento da Onorato I vd. Macchiarelli, *Per una edizione commentata* cit., 140-142.

(vd., *supra*, n. 12); *Mittell. Wört.* = *Mittellateinisches Wörterbuch bis zum ausgehenden 13. Jahrhundert*, München, 1959-; *scil.* = *scilicet*; *Seg.* = *Iohannes de Segarellis*; *s.v.* = *sub voce*; *suppl.* = *supplevit*; *trad.* = *traditur*; *vid.* = *videtur*; [...] = *quae delenda*; <...> = *quae supplenda*; ... = *quae omissa*.

\* \* \*

ADDITIONES AD LIBRUM IOHANNIS BOCACII  
DE CASIBUS VIRORUM ILLUSTRUM  
(Matritensis 17652)

| fol. 131<sup>r</sup> |

XXVIII. *Qualiter apud magna gubernacula sunt alta pericula, scelera parvas indignantur domos, nosmet causas penarum damus. Vide querelas Herculeas et exempla plurima lege superbiarum cadentium.*

[*Omnis dies peior est externo et omne malum scribitur in quaterno*] Ab initio passim dies in peius eunt. Glans et fons vitas extendebant. Evum sequens aromata vitis et uncta Ceres obtruncant. Ab aureis massis in inferiora metalla concidimus, a simplicitatibus in verutias et a federe pacis in bella ob superbiam semper occidimus. Hec que immitamur nosmet<t><sup>49</sup> decipiunt, quo prodendos eveximus vehimur. Obsunt extrema semper et qua via scandatur et cadatur exempla non desunt [*Exempla multa istorica et poetica*].

[*Nembroth; Xerxes; Typhis; Pharaos; Ycharus; Amphiyaraus; Ylyon; Laumedon; Iason; Achilles; Hecthor; Paris; Priamus; Pirrus; Astionas; Ulixes; Agamenon; Tyestes; Turnus; Eneas; Numitius; Dyomedes; Busiris; Scyro; Procastes; Gerion; Amazonis; Antheus; Sysarra*] Superos aerea strue superbus Nembroth<sup>50</sup> invasit et occidit. Xerseum pontem pontus insuetus tergo tulit et obruit. Typphis<sup>51</sup> Argolica puppe dedignantia freta calcavit et bibit. Inequitabile profundum

<sup>49</sup> que immitamur nosmet *Macc.*: quas immitamur nos me *M*

<sup>50</sup> Nembroth scripsi, coll. rubrica: Vembroth *M*

<sup>51</sup> Typphis sic, pro Tiphys (cf. *Sen., Med.* 617 "*Tiphys imprimis domitor pro-fundi*"; *Seg. ad loc. (Par. Lat. 10313, fol. 146<sup>v</sup>)*: "*Thiphys, i. ille primus navita qui dedit audaciam aliis ad intrandum et primus maria verberavit, postea submersus in ponto in primo suo viaggio*")

rex Memphiticus equitavit et periit. Ycari volantis pennas ac agnomen equori dedit aer. Amphyray superba vestigia sonipedemque tellus yscens<sup>52</sup> absorpsit et arma. [*Qui nil timet invenit obstaculum et qui deridet sepe fit ridiculum*<sup>53</sup>] Ylion, Asye metus, ab apice petiit fundamentum: una die Troia mundi speciosissimum decus, alter[e]a pulvereus fumus et fimus. Tros Laumedon, Esonidi comminatus<sup>54</sup>, ab eodem<sup>55</sup> peremptus est; asta Pellidis Hetthor, Pellides a Priamide, Priamus ab Achilleyde; natus Hecthoris Astionas ab Ulixē proiectus, nati proprii ferro confossus Ulixes; Atrides, Frigum victor uxorumque raptor et virginum, coniuge propria coniugisque raptore mactatus est. Tyestes, Atrei fratris adulter, a fratre captus, incestuosos natos epulo rosit. [*Bonitas ad beneficium vertit iter et reddit iniquitas ad iniquum*] Turnus, Eneadas obsidens, ab Enea duello victus et cesus est. Eneas, Latii triumphator, palustri Numitio nectus, limosa tabuit in arena. Tytides homine pascebat equos et ipse pabulum Tracibus equis fuit. Humano Busiris igne litabat et ipse stabula solitarum cedium sue cedis et ignis olente fumo fedavit. Syro tiranus victos et supplices allidebat et erotabat in rupes et ipsum precipitatum sua rupes agnovit. Procastem, finitime gentis eversorem, magnanimus Egides evertit. Tricorpor Yberus, regno potens et armentis rapinisque locuplex, ab Alcide status cesusque suis predi Thebas et pascua Cytheronis implevit. Regnatix Tremodontiaca<sup>56</sup>, regna multa terrens et atterrens, una die victa, capta fuit et profuga. Libs tyranus, Penorum superator et pressor, a magno domitore comprehensus fuit, quassatus, artatus et perditus. [*Qui maximo fulmine res invadit ab exiguo flamine sepe cadit*] Sysara princeps | fol. 131<sup>v</sup> | crudus, post inflictas hinc et hinc strages, Zaelis femine, sepius invase, clavo craneum transfixus, in afflicte gremium vitam fudit. [*Olofernes; Persus rex; Pentheus; Centurio; Regina; Orgisgontis*<sup>57</sup>; *Cadmus rex; Macedonius*] Severus Olophernes animose

<sup>52</sup> yscens sic, pro hiscens

<sup>53</sup> ridiculum] an ridiculus corrigend.?

<sup>54</sup> Esonidi comminatus] scil. Iasoni, Aesonis filio (cf. Dares 2 “mittit ad portum, qui dicant, ut Graeci de finibus excedant, si non dicto obaudissent, sese armis eos de finibus eiecturum”)

<sup>55</sup> ab eodem] immo ab Hercule, uno ex Argonautis (et cf. Dares 3 “Hercules graviter tulit a rege Laomedonte contumeliose se tractatum et eos qui una profecti erant Colchos cum Iasone”)

<sup>56</sup> Tremodontiaca (i.e. Thermodontiaca) scripsi coll. Seg., elucc. Herc. f. 246 et Med. 215; tremoduntiaca M

<sup>57</sup> Orçisgontis M (ut ‘Orciagon’, ‘Orti-’, ‘Orgi-’ varie trad.)

mulieris arpen expertus est et cervix acephali, pilo levata, populi psal-lentis invectivas audivit. Quid regem carnificum taceo, cuius a muliere sectum caput utre tabe suorum pleno trusum fuit et sub ventis et ymbre suspensum? [*Satis errat qui res utiliter agendas obmittit, sed magis qui committit atrociter exequendas*] Quid et caput atrocis regis deum ridentis – ulciscente numine – truncum, matris insania sororumque furore rotatum? Quid et centurionem truculentum, qui captivam regis Orgisgontis<sup>58</sup> coniugem coatto servilique coitui subegit, quem, spe magni thesauri secus exercitum vectum, gloriosa virago truncavit, caput pala<sup>59</sup> convolvit et fugiens, exposita re, coram pedibus accurrentis viri faciem coactoris iniqui per crines eventando proiecit? Quid infinitos reges et principes auctores cedium, cedibus et mille modis extinctos? Philippides Macedonius angulos et reges orbis et amplexus Oceani corrui<sup>60</sup> ac attrivit, at parve parassidis<sup>61</sup> orbe succubuit. Cadmus fundator et primus Thebanorum rex consorsque profugo serpentis exilio siccas Ylirici lictoris calcavit arenas. [*Athamas; Tantalus; Pelos; Phyneus; Lagus; Edyppus; Iocasta; Ethyocles; Polinix*] Athamas<sup>62</sup> insanus uxorem pepulit, natos allisit et leto rabidi finis interiit. Tantalus Tantalidem coxit et fame defecit. Phyneus cecavit gnatos et Phyneas aves cecus extimuit. Lagus rex patrem turbavit. [*Non meretur heredis honorem qui vivum dedecorat et percutit genitorem*] Edyppus, ei filius, eum curru deiectum peremit; idem regnans maternum thorum ceco coniugio polluit, germina genuit et ipse sibi unguibus oculos radicitus extirpavit. Edipodionide patrem regno iecere, federa regni sortiti pariter et mentiti sunt. Denique bellis, cedibus et incendiis fessi, sese gemini fratres mutuo duello mutuisque cedibus a regni litigiis abdicarunt. Regina parum tot erumpnas ferre potuit, luges amputavit moras et iratum pectus ictu mucronis aperiens latam – qua spiritus incestus effugeret – viam fecit. [*Licus*] Lycus, improbus populator, dolo nocturno Thebas invasit; incestus, predas, incendia,

---

<sup>58</sup> Orçisçontis *M* (cf. *Seg.*, *Acc.* 1 “Manes, Lucretia, testor tuos, quod nullus amor Orgiagontis [*orgisgontior* cod.] coniugis me vincit, quin et ipsa vincatur, si demonstranda ratio tua devi[n]cerit”; *Liv.* 38, 24, 2-11; *Val. Max.* 6, 1, ext. 2; *Bocc.*, *de mulier. clar.* 73)

<sup>59</sup> pala] scil. palla

<sup>60</sup> corrui] torruit *M fort. Recte*

<sup>61</sup> parassidis] cf. *Du Cange*, s.vv. ‘parassis’, ‘parapsis’

<sup>62</sup> Athamas] Athamus *M*

cedes, impietates et omne scelestum patramen<sup>63</sup> in regias proles, medios et omne vulgus indifferenter tam faciens quam suadens, asilo profugam [*Meiera; Hercules; Creo*] Meieram clare stirpis, Herculis magnanimi coniugem, natosque iugalitatis vi seu pollutionis vel cedis incendiique penetralium deorumque minis, ferro struibusque paratis, exterruit, regium patris Maiere caput secuit, gnatos exartuavit et sparsit, [*Amphytrion*] Amphytrionem socerum neci – nisi regiam, nurum<sup>64</sup> daret – exposuit, implevit iras omni facinore, quidquid mali, quolibet impietas potuit explevit. [*Tunc astutius advertatur, cum ferventius pax tractatur*] Omnia dum victa, dum quieta sperabat, dum solio vacuo sedebat solus, dum voluptati sue rebellem Meieram totumque ferreum genus Herculeum, Penates etiam cum penetralibus et omne quod Alcidis memoriam faceret, igni, ferro, ruine<sup>65</sup> populationique committeret, omine felici domitor omnium furorum clarissimus affuit Hercules, [*mors Lici*] Licum suosque mactavit, exenteravit et sparsit, liberavit urbem, patrem creditum, coniugem, natos et genus cum superstite cognatione redemit. [*Exclamatio super Herculem furem*] Sed, o felix Amphionide<sup>66</sup>, ubi sors ita staret! At umquam nulla te quieta moratur hora, o misera domus Herculea, o perditissima Meyera, o moribunda proles! [*Homo preceps in scelera nil perpendit*] Hic Hercules non est vir, sed virus coniugi, filiis non pater, sed perditior, patri non protector, sed | fol. 132<sup>r</sup> | pestis, domui<sup>67</sup> coartator impius, non ortator. [*Interim deus irascitur et in perpensum furor a celo descendit*] Ecce celestis ira, ecce dies exquisita Iunonis, ecce preteritis metibus meta mortis est addita. Ecce super Herculeam Meieram, Meiera – maior Eumenidum – superque natos et virum, Parcarum vires plenasque Stigis iras et faces insulphurant<sup>68</sup>. Insanit Alcides, pectus omne tumultuat, extra se trahitur Hercules, et quem freta, quem tellus, quem Tartara, quem polus, quem nulli metus umquam concussere, tribus hiis vipereis deabus excutitur. Amor primus egreditur,

<sup>63</sup> patramen] a 'patrare' derivasse vid., vel putramen corrigend.

<sup>64</sup> nurum (scil. Megaram) scripsi: mirum M (vel mirum! interiectionis modo interposit.)

<sup>65</sup> ruine] et uine ut vid. M

<sup>66</sup> Amphionide] Amphytrionem cum Amphione confudisse vid., vel Amph<ytr>ioni<a>de corrigend.

<sup>67</sup> domui] domni M

<sup>68</sup> insulphurant] scil. Eumenides cum Megaera (cf. infra, "tribus hiis vipereis deabus" et Sen., Herc. f. 86-7; 101-2)

hostilis ingreditur furor. Heu seve pater, heu pessime Iuppiter, cur non obstas? An Iunonis osculo proderis? An gemina nocte genitum respuis natum? An et tu, visus iam victus, a Meiera victrice perverteris? Furit omnino Iuppiter, obaudit nos, vel aures pias impia Iuno claudit. [*Tunc sileant ora minorum, cum scandunt furores et ire maiorum*] Audi quo sevus invexit furor. [*Hercules interficit natos et coniugem*] Innocua mulier a nocuo marito mactatur, a terrore nati territus pater eripitur, miserande prolis miser parens peremptor est et socia domus a domino disgregatore domatur. Sic mens errat, sic sensus hebes exorbitat: amica coniunx hostis noverca visa est, natos Herculis profugam Lici, modo regnatoris, proieniem putat. Exclamat arcum<sup>69</sup>, nati maioris iugulum Letea cuspide ferit et, ictum relinquentibus alis, aliud vulnus fugiens optabat arundo<sup>70</sup>. Videt peremptum stupida mater, afflectitur coniugi, lacrimatur et sui periculi nescia supplicat, arcum sumovet, sed huic arcui sat exactum est. Ultra vehitur furor: alium rapit et eventatum, matris inexaudito fletu, caput artusque – fluente cerebro, tritis et ossibus – in parie[n]tem violentus effrangit. Parvulum suum condit fugax et exanimis genitrix. [*Loquitur Hercules furens*] “O Iuno sequax et complex, inimicam stirpem Lici satellitis nostris e manibus eruere moliris? Huc ades, insecutrix perpetua, huc venis, effera nostri patris turbatrix, et nostra clava ista” – clavamque capit – “ictu solo iugum Iovis e collo<sup>71</sup>, nostrum simul et odium demam: dies hec nostris accedat pompis. At prius e gremio matris vermulus iste<sup>72</sup> tollatur et examinetur<sup>73</sup>, ac humus invisio madore tingatur” – ait Hercules furens –. Infantem manu seva stringit, irascitur: feroce patris vultu fit excors puer et, ante iactum vel ictum, tenui vite radice soluta, corpusculum spirat et ab omni motu spiritus<sup>74</sup> tenellus absolvitur. [*Nullum animal tam severum quantum vir furit et, sui nescius, animum perdit verum*] Confestim trinodem clavam librat; hic Iuno favens auget robur et illusione tergemina pro noverca coniugem deceptus Alcides ferit, membra

<sup>69</sup> Cf. Sen., *Herc. f.* 989-990 “excutiat levis / nervus sagittas”

<sup>70</sup> nati...arundo] cf. Sen., *Herc. f.* 992-995 “vastum coactis flexit arcum cornibus / pharetramque solvit, stridit emissa impetu / harundo, medio spiculum collo fugit / vulnere relicto”

<sup>71</sup> Cf. Sen., *Herc. f.* 1019 “iugoque pressum libera turpi Iovem”

<sup>72</sup> Cf. Sen., *Herc. f.* 1020 “sed ante matrem parvulum hoc monstrum occidat (auferam Seg.)”

<sup>73</sup> examinetur] ut frequenter, confunditur cum ‘exanimare’ (vd. et. infra)

<sup>74</sup> ante...spiritus] Cf. Sen., *Herc. f.* 1022-1023



terit et ossa, medullas evacuat, resolvit nodos, enervat ab humeris col-  
lum, craneumque capitis excereb<r>at. Hec peremptorum<sup>75</sup> strages est.  
[*Restauratur intellectus ut cognoscat suum nephas et magis torquea-  
tur*] Hic in Alcidis piaculum molestius insano furori Iuno medetur,  
animi pietatem geminat, sensus reducit et cadavera subite stragis in-  
ferna sorte morientis, proviventis interemptoris eterna morte cogno-  
minat. [*Cecus furor quid faciat non perpendit ac expleto facinore  
consentia reprehendit*] Sic sibi totus redditus Alcides est. Ita iacen-  
tem familiam vidit. Inspexit arcum nervo conflexum<sup>76</sup>, perpendit  
arundinis fragmenta tepido cruore madere<sup>77</sup>, traiectum guttur adhuc  
exalans, parietem plorare tabe, parvulum necatum sine faucibus et  
craneo, trita cute velut acephalam coniugem, clavam manare medullis,  
pectus manusque stillicidio sanguinis | fol. 132<sup>v</sup> | orbiculatas. [*Lo-  
quitur desperanter Hercules, cognito crudeli facinore, usque in finem  
capituli*] Hoc ut scelus agnovit suum, fere ferocius quam prius insaniit  
rugiensque celoque minans flevit et ait: “Mentior te patrem, Iuppiter.  
Si pater es, animas hodiernas ut neptes cape, Meieram meam lanian-  
dam peius Iunoni tue ludibrium trade. Invicto te, scandam celos,  
iuvabo patrum deceptum<sup>78</sup>, mutabo sortes in eternum chaos, te cum  
Thayde tua, cuius me gaudium triumphale facis, subvertam funditus  
et sublimatum Dythem cum Proserpina celo reponam. Dic, insane sa-  
tor, cur hanc diem cedium<sup>79</sup> mearum non astulisti Phebo? V<i>deo,  
Iuppiter, et optime sentio quod unum diem quem quondam mundo  
raptum, quo thorosior et adultior essem, conceptui meo – sed potius  
libidini tue – largitus es. Hunc hodie – quem michi reddat!<sup>80</sup> – cruenta  
regine tue meoque gemitui reddidisti. [*Vices tuas exple dum potes;  
dies in peius eunt et, cum postea vis, vires forte sunt impotes*] Sed  
i<m>pos<sup>81</sup> es aut me non odis<sup>82</sup>, infesta Iuno? Cur exitus mei, cum  
manu ianuam claudebas, ab obstitrice prodi ut prodirem passa es?<sup>83</sup>  
Cur non trudebas clavibus fores? Cur in soporem pedissequas non

---

<sup>75</sup> peremptorium *M*<sup>a.c.</sup>

<sup>76</sup> Cf. *Sen., Herc. f.* 1197 “quis potuit arcum flectere...?”

<sup>77</sup> Cf. *Sen., Herc. f.* 1194-1195 “quid illa puerili madens / harundo leto?”

<sup>78</sup> patrum] scil. *Plutonium*

<sup>79</sup> cedium] *redium M*

<sup>80</sup> reddat] *Macc. corruptum esse censet; fort. reddas corrigend.*

<sup>81</sup> i<m>pos *Macc. (et cf. rubricam): ipos M*

<sup>82</sup> ante odis, exp. hostis *M*

<sup>83</sup> Cur...es] cf. *Ov., met.* 9, 296-316

cogebas et ex tunc, puero puerperaque simul obeuntibus, ulta fores? Sed cur in lucem productum, cum me displiciturum – tamquam rerum prescia – scires et odia tua meriturum, vel altricum manibus opprimendum, vel tuis ab Erinibus eo tunc examinandum<sup>84</sup> vel ementandum<sup>85</sup> – minus nephas effectura – non dabas? O segnis dea, cur anguibus tuis, maiusculum presepiolo ludentem perditum missis, addere virus et michi demere vires, hebes et excors, hesisti? [*Laudes Herculis*] Tot per mostra, tot per casus ac tot in odas meas et ignaviam tuam, tuique pariter et institoris Euristei, servasti me. Fugacem cervam tuam pede sequace continui, fulvum cervi<ci>s<sup>86</sup> aurum cum corona decerpsi. Leo Nem<e>us, ulnis expirans meis<sup>87</sup>, iubis et vellere peltam textit. Sus Yrmantius omnia terrens hac manu concidit ac incolas epulo pavit et ioco. Taurus orifer<sup>88</sup>, arborum metus et urbium, nostre succubuit clave. Ydra, centenum recisa caput, flamam tabefecit et pharetram potu necis implevit. Aureas arbores, ingens Telluris et nuptiarum Iunoniarum munus, ancillis et custode constrictis, ab Athlantio claustr<sup>89</sup> vallatas ascendi, ramos aurigeros carpsi. Fregi freta pedes, Syrtes excessi saltans et, vi scissis obicibus Alpium novique vadi cursu, salo mecum per Thesala rura veniente, reveni. [*Qui cordis atrocitate molitur eamet*<sup>90</sup> *fellis acerbitate punitur*] Factus tunc omni mortali prodigium, tibi stupenti noverce dolor ac ipsi suffraganti tunc Iovi deisque miraculum, Tracis herois edaces hospitum cornipedes devicti regis artubus ut edulio solito saturavi. Cede litatas animas impio rege litore placavi. Terrigenam luctatorem pectori compressum Libicis arenis extendi. Milliformis et informis Neptunius, quot figuris mutatus, tot pugnis obstrattus est et <A>cheloyum cornu delubro mater opima custodit. [*In minus habet maius omne tropheum et omne magnum in maius invenit infra deum*] Karchesia<sup>91</sup> rippa iacuit Yberus triceps: ingentium

<sup>84</sup> examinandum] i.q. 'exanimandum' (vd. supra)

<sup>85</sup> ementandum] cf. Mittell. Wört., s.v. 'emento': 'insanum facere'

<sup>86</sup> cervi<ci>s] cervis M

<sup>87</sup> ulnis...meis] cf. Sen., Herc. f. 225 "pressus lacertis gemuit Herculeis leo"

<sup>88</sup> orifer...metus] i.e. horrifer; cf. Sen., Herc. f. 230 "taurumque centum non levem populis metum"

<sup>89</sup> ante claustr<sup>o</sup>, del. castro M

<sup>90</sup> eamet Macc.: ca met M : fort. causa mellis (cf. Cic., fin. 2, 112 "mellis causa dicemus tanta molitum")

<sup>91</sup> Karchesia sic, pro Tartesia (cf. Seg., eluc. Herc. f. 232 "*lictoris Carthesii* i. dominator illius portus vel fluminis"; Bocc., gen. 13, 1, 18 "Pastor triformis litoris Carchesii")

virium retrogradarum boum vector ante limen effracta reliquit ossa. Umbrantes Delium<sup>92</sup> Stimphalidas in humum sinuatus attraxit arcus. Hera virginei thori<sup>93</sup>, bello victa, peltam reliquit et lunam<sup>94</sup>. Hericis domus mersa quotque reges et hostes dedisti strati. Tellus arta fuit, dedisti me Tartaro. Cheron<sup>95</sup>, remes olidus, vapula<n>s onus vivum trans olentia vada flens et gemente kimba me vexit. Evadata Stigis unda surdior, expugnatum | fol. 133<sup>r</sup> | nocturnum Dythis limen. In opaca Tartara proiecta lux, rex noctis verbere non uno domitus, captus et inferne Iunonis<sup>96</sup> missis in raptum thalamis, cathena sonante vultus, indignantis Phebi vultum pati coactus est, cuius afflatum tellus – tunc sana – sensit, et sucis egris herbas nocituras infecit.

Cur per tot mortes, o malivola, vitam servasti? Sed agnosco dolos, tuum complicitisque Iovis tui: gratia vestra, non mea sic actum est. Futurum – Flegam<sup>97</sup>, montes ac Titanidas in vos celites eiecturam fugasque vestras pondus humeris Athlantiis daturas<sup>98</sup> eumque pre superaddita mole defecturum, meque polos et sidera vosque collo laturum fore, nec aliter a spiculis usque Pharon insequentibus esse tutandos – agnoveratis. [*Sepe vir nequam pro facinore sublimatur et bonus aliquando munere verberibus et exilio premiatur. Querela Herculis de malo premio pro tot laboribus*] In hunc diem vestro favori meoque labori servandus utili meditatione sum visus. O gratia digna! Celos tuli, terrui percussores et a deditione terrigenarum celos iam victos et fugacia numina solitis in impiis conservavi. O notandum digno talione[m] rependium! Nos<sup>99</sup>, exule me, patriam prodidistis, omne vivum commortuumque<sup>100</sup> latroni, ruine, strupationi commisistis et

<sup>92</sup> Delium] i.e. Phoebum (cf. Seg., eluc. Herc. f. 243-244)

<sup>93</sup> thori] chori M (cf. Seg., eluc. Herc. f. 245 “*celibis semper thori, quia sunt castissime...et regina non habet virum*”)

<sup>94</sup> lunam] i.e. ornamentum: cf. DMLBS, s.v. ‘luna’, § 5 et Seg., eluc. Herc. f. 245 “*devicit et baltheum, clippeum et monile abstulit*”

<sup>95</sup> Cheron] Beron M

<sup>96</sup> inferne Iunonis] scil. Proserpinae (cf. Verg., Aen. 6, 138)

<sup>97</sup> Flegam] cf. Seg., Herc. f. 444-445 “*Flegam* i. illam vallem *sparsam* i. madefactam *impio cruore* s. Gigantum, qui voluerunt superos expugnare”

<sup>98</sup> fugasque...daturas] cf. Seg., eluc. Herc. f. 69 “*Et sublatis* (scil. Gigantes) *ceperunt sagittis penetrare celum. Quibus deorum cohors obsistere nequens, in australem celi plagam, in qua suppositus erat Atthalas, reducere se fugiendo compulsa est. Et sic, addito tot celicolarum pondere, ad perferendum celum cadentes Atthalantis humeri rumpebantur*”

<sup>99</sup> Nos] an Vos corrigend.?

<sup>100</sup> commortuumque] commortiumque M

igni, sed inter ceteros uni michi laudes agere vacat. Salvum regale decus, letus illustris Amphytrion, ornata decore coniunx, domus familiari tripudio iubilat, rediit natus Iovis in solium et soboles circumfusa concursitat. Ingredere, Iuppiter, aulam festantem, vide natum gemmis et purpurea victoria radiosum, vide coniugem congratulantem, vide matrem filiorum grege letantem<sup>101</sup>. Nil hic iocunditatis abest, huc ystrionem mitte Cillenium, mitte Phebum cum cythera<sup>102</sup>, mitte cantillenas, ym[i]nis excites Amphyonem et ad hoc suum convivium pascentam micte Iunonem. O Iuno, die tua peregregie freta es, horam quidem non agnoscere cum gratis instat, inops animus est et inhers ars a tergo consilia ceca discutere. [*Homo sepe se nescit et sepe querit et non acquirit id quod ante despexit*] Heu michi, post laudes bisseas, precipuum solius unum solis opus! Omnes evi mei soles illustraturum mee posteritatis ac lectionis a seculis et in secula decus et postremum sigillum numquam, nisi terra natos ultimos, primorum vindices, repariat, instaurandum – causam quoque cum meminero perpetui stuporis – amisi! Quis has – numquam te – neces ulciscetur? Que lux equandas vices habebit? Quando novus<sup>103</sup> cum quo celos invadam, cum quo patrem, primus et celitum rebellium, Grecos in Tartara mergam? Cum quo Iunonem cuilibet pallicioque<sup>104</sup> ligem et, quam momordi, furens remorsam dentibus edam? Turbata cum superis et iterum fecundata tellure, nobis renascetur Encheladus. Vel quando dies ille reddetur quem, cum datus ultimo<sup>105</sup> fuit, inherte fruizione preterii? [*Tempus abit volatiliter, sed ad reditum nescit iter*] O si retro tempus iter haberet, quam docte sorte secunda perfruerer, quam pulcre primam nescientiam dies revertens agnosceretur! O diem postremam quantis titulis insignirem! O quam decoro tutoque vecte, quam aurea clave ianuam gloriosi finis a tergo recluderem! Eicerem polos ex armis. Iuaret a me, qui vici cetera, mundum vinci. Delectaret nullum reverti post Herculem et gl<or>iarer per unum et unius odio, die una, deos<sup>106</sup> omnes ac celos et sydera super me, me vertente, subverti. Tunc vel una

<sup>101</sup> filiorum...letantem] cf. Sen., Herc. f. 1149-1150 "ubi illa natorum grege / animosa coniunx?"

<sup>102</sup> cythera sic, pro cithara

<sup>103</sup> novus] scil. Hercules

<sup>104</sup> pallicioque] pellicioque M: pallitio[que] Macc.

<sup>105</sup> ultimo] ult<sup>o</sup> M (cf., infra, diem postremam)

<sup>106</sup> ante deos, del. dies M

mors deos et Herculem perderet<sup>107</sup>, vel forte super deos et eam molem, calcata prius omni calce noverca, toto robore molitus, emergeret. Tunc, ut scabellum pedum meorum calcarem | fol. 133<sup>v</sup> | deos et inferna, solusque – versor et victor omnium – quod alii numquam contigit, in omni dictione tantaque profunditate regnarem”.

XXIX *Quedam generalia excidia diversarum regionum et alia specialia Rome succincta notissimaque memoratio*<ne><sup>108</sup> *notata.*

Hoc in statu semper, Alcide, stato: hos animos habe. Multa tecum sum fabulatus hodie: redde aliis calamum! Dies tuis laudibus et fortunis parvus est et incelebris omnis iactatio nimia. Quid autem profuit ultimo tot miscuisse vires? Quid valuit humero tulisse deos, ambisse freta, plantasse Gades, ortus et occubitus vidisse Phebi, regnorum statuisset reges? Unus tandem semivir, una brevis hora et una simplicis mulieris interula te straverunt et proiecerunt in ignes. Quid ambagibus implicor? [*Strages generales et quedam speciales. Creo; Pelleus; Medea; Ptholomeyde; Cadmei; Cecropii; Phriganes; Romuley*] Quid Aonium Creontem dicam, regno tyrannideque potitum, subita flamma, cum triumphantior esset, eum cum nata virgine nuptiis parata, cum penatibus aulicis et cum supeletile tota solo molimine mulieris irate consumptum? Quid Eacidem longevum, cum regno fratrem simulatis astutiis abdicasset, Phaside dociliter angariante, natarum<sup>109</sup> gladiis fedasse thorum<sup>110</sup>, cuius anile<sup>111</sup> guctur et murmura – cum prodiret – abscissa simul sunt et aena quibus iuvenesceret inutili suco sunt prodita? [*Quorum est scandere, eorumdem est ruere*] Quis umquam casus Affros, Ptholomeidas, Cadmeos, Cecriopyos, Phriganes ceterosque – quos Eurys, Auster, Meothis et Vesper habent – expleret? Quis calamus audeat agredi fletus Rome? Quorumne<sup>112</sup> nulla memoria

<sup>107</sup> *post perderet, del. me M*

<sup>108</sup> *memoratio*<ne>] *suppl. Macc.*

<sup>109</sup> *natarum corr. Macc.: naturum M*

<sup>110</sup> *Phaside...thorum*] *Cf. Seg., eluc. Med. praef. (Paris. Lat. 10133, fol. 136<sup>r</sup>: “Tunc filie regis Pelley rogaverunt sic [scil. ut de Aesone] fieri de patre, quod Medea libenter exequi futura nocte spopondit, dicendo quod ipsemet, cum pater dormiret, iugularent eum et totum cruorem de venis extraherent, interim ipsa sua medicamenta pararet et patrem ipsarum vivificaret et iuvenescere faceret in etate qua velent (...). Que Pelleum patrem subito iugularunt et totum sanguinem exauserunt”*

<sup>111</sup> *anile*] *auile M*

<sup>112</sup> *Quorumne*] *quorum ne M*

sit? Attamen ex millibus<sup>113</sup> aliquid, quod quasi nichilo sit minus, non sprete dignitate tangamus. [*Cesar; Pompeius; Crassus; Cato; Nero et cetera*] Cesarem, Cesarum nominatissimum primordium, cum tractus in simulatum consilium foret, sicce<sup>114</sup> concordēs animis ac ictibus affixere. Pompeium truncum madido vimine Codrus inops Memphytica cremat arena<sup>115</sup>. Crassus Particum bibit aurum. [*Cato nil nisi servire timuit, in quo mors libertati succubuit*] Virus arthocleatum<sup>116</sup> liber moriturus ebibit Cato. Nero pestifer incubuit mucroni. Supervenienti macerie non est locus, alii fabrice vacat animus. Bella tenent alios, alios affecerunt ire domestice, alios alia contagia percusserunt, alios propria virtus tulit, plures habet oblivio suoque sinu plurimos foveat uberes annales et cronice. [*Sicut humana natura vias explorat iniquitatis, ita divina iustitia vias invenit punitatis*] Novissimos etas dietim peior adigit occupandos et sicut atrocitatum vie crebescunt, ita flagitiosarum punitatum latenter aptantur insidie. Alios insignes illustresque multos, si quando quiescet animus aut mediis passibus hec anima simul et penna non evolent, in hac tela – quam sum nuper orsus – intexam. Ipsi me supplicanter orant, interim sese componunt in aciem et omnes mecum tempus ylarioris mee libertatis expectant.

---

<sup>113</sup> millibus] nullibus *M*

<sup>114</sup> sicce] i.e. siccae

<sup>115</sup> Pompeium...arena] cf. Bocc., *de cas.* 6, 9, 27

<sup>116</sup> arthocleatum] fort. arthocreatum ab 'artocreas' (cf., s.v., Du Cange, *Mittel. Wört.*, DMLBS)



Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași  
Facultatea de Istorie • Centrul de Studii Clasice și Creștine

Bd. Carol I, Nr. 11, 700506, Iași, România  
Tel.: 040/0232/201634, Fax: 040/0232/201156



ISSN: 1842-3043  
e-ISSN: 2393-2961

EDITURA UNIVERSITĂȚII „ALEXANDRU IOAN CUZA” DIN IAȘI